

# Journals

No. 84

Monday, May 12, 2014

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 84

Le lundi 12 mai 2014

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:03 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-539, An Act to promote local foods, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 14, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 54, 56, 57, 61, 62, 64 to 85, 88, 89, 91, 96 to 99 and 101 to 145).

#### *Group No. 1*

Motion No. 1 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 3 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 3.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 3, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Quach (Beauharnois—Salaberry), appuyée par M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-539, Loi visant à promouvoir les aliments locaux, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 14 mai 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (motions n<sup>os</sup> 1 à 54, 56, 57, 61, 62, 64 à 85, 88, 89, 91, 96 à 99 et 101 à 145).

#### *Groupe n<sup>o</sup> 1*

Motion n<sup>o</sup> 1 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n<sup>o</sup> 2 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n<sup>o</sup> 3 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion No. 4 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 3, be amended by replacing line 17 on page 5 with the following:

“(2) The mandate of the Chief Electoral Officer is renewable once only; however, a person who has served as Chief”

Motion No. 5 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 6 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 5.

Motion No. 7 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 5, be amended

(a) by replacing line 6 on page 6 with the following:

“Chief Electoral Officer within 20 days after the”

(b) by replacing line 20 on page 6 with the following:

“subsection (5) within 65 days after the day on”

(c) by replacing line 22 on page 6 with the following:

“65-day period coincides or overlaps with the”

(d) by replacing line 25 on page 6 with the following:

“65 days after polling day for that election.”

Motion No. 8 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 5, be amended

(a) by replacing line 11 on page 7 with the following:

“Chief Electoral Officer within 20 days after the”

(b) by replacing line 16 on page 7 with the following:

“(4) Within 65 days after the day on which the”

(c) by replacing line 21 on page 7 with the following:

“expiry of that period. However, if the 65-day”

(d) by replacing line 24 on page 7 with the following:

“notice shall be published no later than 65 days”

Motion No. 9 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 5.1, be amended by replacing line 35 on page 8 with the following:

“under this Act, including information relating to the commission of an offence against a law of Canada or a province by an individual if, in the Chief Electoral Officer’s opinion, there is evidence of such an offence.”

Motion No. 10 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 6.

Motion n° 4 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 5, de ce qui suit :

« (2) Le mandat du directeur général des élections n'est renouvelable qu'une seule fois; toutefois, la personne qui a servi à titre de »

Motion n° 5 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n° 6 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 5.

Motion n° 7 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 5, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 4, page 6, de ce qui suit :

« membres peuvent, dans les vingt jours suivant »

b) par substitution, à la ligne 22, page 6, de ce qui suit :

« dans les soixante-cinq jours suivant le jour où la »

c) par substitution, à la ligne 24, page 6, de ce qui suit :

« de soixante-cinq jours coïncide, en tout ou en partie »

d) par substitution, à la ligne 27, page 6, de ce qui suit :

« paragraphe (5), au plus tard soixante-cinq jours après »

Motion n° 8 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 5, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 9, page 7, de ce qui suit :

« membres peuvent, dans les vingt jours suivant »

b) par substitution, à la ligne 16, page 7, de ce qui suit :

« (4) Dans les soixante-cinq jours suivant le jour où »

c) par substitution, à la ligne 22, page 7, de ce qui suit :

« période de soixante-cinq jours coïncide, en tout ou en »

d) par substitution, à la ligne 25, page 7, de ce qui suit :

« soixante-cinq jours après le jour du scrutin. »

Motion n° 9 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 5.1, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 8, de ce qui suit :

« le régime de la présente loi, notamment tout renseignement qu'il détient à l'égard de la perpétration d'une infraction fédérale ou provinciale par un individu si, à son avis, il existe des éléments de preuve touchant cette infraction. »

Motion n° 10 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion No. 11 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 12 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 7, be amended by adding after line 22 on page 9 the following:

“(2) The Advisory Committee of Political Parties, established pursuant to subsection 21.1(1), shall provide the Chief Electoral Officer with its opinion on the impact of this section within two years after the first general election held after the coming into force of this section.”

Motion No. 13 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 7, be amended by replacing line 22 on page 9 with the following:

“levels or to any targeted groups.”

Motion No. 14 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 15 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 10.

Motion No. 16 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 18.

Motion No. 17 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 19.

Motion No. 18 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 20.

Motion No. 19 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 21.

Motion No. 20 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 22.

Motion No. 21 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 25.

Motion No. 22 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 26.

Motion No. 23 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 30.

Motion No. 24 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 31.

Motion No. 25 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 32.

Motion n° 11 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 12 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 7, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 9, de ce qui suit :

« (2) Dans les deux ans suivant la première élection générale tenue après l'entrée en vigueur du présent article, le comité consultatif des partis politiques, constitué en vertu du paragraphe 21.1(1), donne au directeur général des élections son opinion sur les effets du présent article. »

Motion n° 13 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 9, de ce qui suit :

« primaire et du secondaire ainsi qu'à tout groupe ciblé. »

Motion n° 14 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n° 15 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 10.

Motion n° 16 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 18.

Motion n° 17 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 19.

Motion n° 18 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 20.

Motion n° 19 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 21.

Motion n° 20 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 22.

Motion n° 21 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 25.

Motion n° 22 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 26.

Motion n° 23 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 30.

Motion n° 24 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 31.

Motion n° 25 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 32.

Motion No. 26 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 37.

Motion No. 27 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 39.

Motion No. 28 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 41.

Motion No. 29 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 43.

Motion No. 30 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 48.

Motion No. 31 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 49.

Motion No. 32 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 52.

Motion No. 33 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 53.

Motion No. 34 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 54.

Motion No. 35 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 56.

Motion No. 36 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 56, be amended by deleting line 9 on page 32.

Motion No. 37 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 57.

Motion No. 38 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 58.

Motion No. 39 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 59.

Motion No. 40 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 62.

Motion No. 41 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 64.

Motion No. 42 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 67.

Motion n° 26 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 37.

Motion n° 27 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 39.

Motion n° 28 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 41.

Motion n° 29 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 43.

Motion n° 30 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 48.

Motion n° 31 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 49.

Motion n° 32 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 52.

Motion n° 33 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 53.

Motion n° 34 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 54.

Motion n° 35 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 56.

Motion n° 36 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 56, soit modifié par suppression des lignes 7 et 8, page 32.

Motion n° 37 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 57.

Motion n° 38 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 58.

Motion n° 39 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 59.

Motion n° 40 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 62.

Motion n° 41 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 64.

Motion n° 42 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 67.

Motion No. 43 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 67.1.

Motion No. 44 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 69.

Motion No. 45 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 73.

Motion No. 46 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 77, be amended by replacing line 11 on page 49 with the following:

“years after the end of the election period, and provide to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission,”

Motion No. 47 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 77, be amended by adding after line 20 on page 49 the following:

“348.161 For the purposes of determining the period of time during which each script is to be kept in accordance with section 348.16, the three-year period starts from the last time that the same or substantially similar script is used by the same caller.”

Motion No. 48 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 77, be amended by adding after line 20 on page 49 the following:

“348.161 For greater certainty, the requirement referred to in section 348.16 to keep the scripts and recordings described in that section for three years does not preclude the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission from establishing a system of voluntary commitments for calling service providers in which they pledge to keep scripts and recordings for periods longer than three years.”

Motion No. 49 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by adding after line 27 on page 51 the following:

“351.11 No third party that failed to register shall incur election advertising expenses of a total amount of \$500 or more.”

Motion No. 50 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 80.

Motion No. 51 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 81.

Motion No. 52 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 82.

Motion n° 43 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 67.1.

Motion n° 44 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 69.

Motion n° 45 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 73.

Motion n° 46 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 49, de ce qui suit :

« ans après la fin de la période électorale et fournit au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes : »

Motion n° 47 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 77, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 49, de ce qui suit :

« 348.161 Pour le calcul de la période pendant laquelle chaque script doit être conservé conformément à l'article 348.16, la période de trois ans commence lorsque le script ou un script essentiellement semblable est utilisé pour la dernière fois par un même appelant. »

Motion n° 48 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 77, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 49, de ce qui suit :

« 348.161 Il est entendu que l'exigence prévue à l'article 348.16 concernant la conservation, pendant trois ans, des scripts et enregistrements qui y sont visés n'a pas pour effet d'empêcher le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes d'établir un système d'engagement volontaire à l'intention des fournisseurs de services d'appel dans le cadre duquel ceux-ci s'engagent à conserver les scripts et enregistrements pendant des périodes de plus de trois ans. »

Motion n° 49 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 51, de ce qui suit :

« 351.11 Il est interdit à tout tiers étranger qui n'a pas su s'enregistrer d'engager des dépenses de publicité électorale de 500 \$ ou plus au total. »

Motion n° 50 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 80.

Motion n° 51 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 81.

Motion n° 52 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 82.



“(a.1) section 351.1 (registered and non-registered foreign third party ex-”

(b) by replacing line 4 on page 196 with the following:

“(a.1) section 351.1 (registered and non-registered foreign third party ex-”

Motion No. 75 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 98.

Motion No. 76 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 99.

Motion No. 77 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 100.

Motion No. 78 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 101.

Motion No. 79 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 102.

Motion No. 80 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 103.

Motion No. 81 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 104.

Motion No. 82 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 105.

Motion No. 83 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 106.

Motion No. 84 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 107.

Motion No. 85 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 108.

Motion No. 88 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 109.

Motion No. 89 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 110.

Motion No. 91 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 111.

Motion No. 96 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 112.

« tiers étrangers enregistrés et non enregistrés de dépenses de publicité »

b) par substitution, à la ligne 5, page 196, de ce qui suit :

« 351.1 (engagement par des tiers étrangers enregistrés et non enregistrés »

Motion n° 75 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 98.

Motion n° 76 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 99.

Motion n° 77 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 100.

Motion n° 78 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 101.

Motion n° 79 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 102.

Motion n° 80 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 103.

Motion n° 81 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 104.

Motion n° 82 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 105.

Motion n° 83 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 106.

Motion n° 84 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 107.

Motion n° 85 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 108.

Motion n° 88 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 109.

Motion n° 89 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 110.

Motion n° 91 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 111.

Motion n° 96 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 112.







Motion No. 132 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 147.

Motion No. 133 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 148.

Motion No. 134 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 149.

Motion No. 135 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 150.

Motion No. 136 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 151.

Motion No. 137 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 152.

Motion No. 138 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 152, be amended by adding after line 11 on page 242 the following:

“(1.2) The report shall also include any concerns regarding the powers granted to the Commissioner by the *Canada Elections Act*.”

Motion No. 139 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 153.

Motion No. 140 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 154.

Motion No. 141 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 155.

Motion No. 142 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 156.

Motion No. 143 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 157.

Motion No. 144 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 158.

Motion No. 145 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Schedule 1.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, during the debate pursuant to Standing Order 52 later today, no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous

Motion n° 132 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 147.

Motion n° 133 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 148.

Motion n° 134 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 149.

Motion n° 135 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 150.

Motion n° 136 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 151.

Motion n° 137 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 152.

Motion n° 138 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 152, soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 242, de ce qui suit :

« (1.2) Le rapport comporte également toute préoccupation quant aux pouvoirs conférés au commissaire par la *Loi électorale du Canada*. »

Motion n° 139 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 153.

Motion n° 140 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 154.

Motion n° 141 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 155.

Motion n° 142 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 156.

Motion n° 143 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 157.

Motion n° 144 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 158.

Motion n° 145 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'annexe 1.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, durant le débat conformément à l'article 52 du Règlement plus tard aujourd'hui, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni

consent shall be received by the Chair; and that any Member rising to speak during debate may indicate to the Chair that he or she will be dividing his or her time with another Member.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 54, 56, 57, 61, 62, 64 to 85, 88, 89, 91, 96 to 99 and 101 to 145).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-2146, 412-2159, 412-2167, 412-2168, 412-2187, 412-2219, 412-2237, 412-2261, 412-2319, 412-2342 to 412-2344 and 412-2346 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-412-61-04;

— Nos. 412-2147 to 412-2151, 412-2158, 412-2188, 412-2189, 412-2224, 412-2257, 412-2258, 412-2310, 412-2326, 412-2367 and 412-2392 to 412-2397 concerning VIA Rail. — Sessional Paper No. 8545-412-60-08;

— Nos. 412-2154 and 412-2162 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-412-7-11;

— No. 412-2156 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-412-15-08;

— Nos. 412-2163 and 412-2252 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-412-113-01;

— No. 412-2218 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545-412-114-01;

— Nos. 412-2373, 412-2384, 412-2385 and 412-2387 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-13;

motion dilatoire, ni demande de consentement unanime; que tout député qui se lèvera pour prendre la parole pendant le débat puisse indiquer au Président qu'il partagera son temps avec un autre député.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 54, 56, 57, 61, 62, 64 à 85, 88, 89, 91, 96 à 99 et 101 à 145).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n°s 412-2146, 412-2159, 412-2167, 412-2168, 412-2187, 412-2219, 412-2237, 412-2261, 412-2319, 412-2342 à 412-2344 et 412-2346 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n° 8545-412-61-04;

— n°s 412-2147 à 412-2151, 412-2158, 412-2188, 412-2189, 412-2224, 412-2257, 412-2258, 412-2310, 412-2326, 412-2367 et 412-2392 à 412-2397 au sujet de VIA Rail. — Document parlementaire n° 8545-412-60-08;

— n°s 412-2154 et 412-2162 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n° 8545-412-7-11;

— n° 412-2156 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-412-15-08;

— n°s 412-2163 et 412-2252 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n° 8545-412-113-01;

— n° 412-2218 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n° 8545-412-114-01;

— n°s 412-2373, 412-2384, 412-2385 et 412-2387 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-412-17-13;

— No. 412-2388 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-412-46-12.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hoback (Prince Albert) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas concerning its participation at the 33rd meeting of the Board of Directors, held in Santo Domingo, Dominican Republic, from March 19 to 21, 2014. — Sessional Paper No. 8565-412-74-06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association (OSCE) concerning its participation at the Fall Meeting of the Organization for Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA), held in Budva, Montenegro, from October 13 to 15, 2013. — Sessional Paper No. 8565-412-61-02.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Fourth Report of the Committee, "The Entertainment Software Industry in Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-73.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 to 15 and 17 to 19*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 12th Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-412-74.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the Fourth Report of the Committee, "Economics of Policing". — Sessional Paper No. 8510-412-75.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

— n° 412-2388 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n° 8545-412-46-12.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hoback (Prince Albert) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la 33<sup>e</sup> Réunion du Conseil d'administration, tenue à Saint-Domingue (République dominicaine) du 19 au 21 mars 2014. — Document parlementaire n° 8565-412-74-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe (OSCE) concernant sa participation à la Réunion d'automne de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE), tenue à Budva (Monténégro) du 13 au 15 octobre 2013. — Document parlementaire n° 8565-412-61-02.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le quatrième rapport du Comité, « L'industrie du logiciel de divertissement au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-412-73.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 11 à 15 et 17 à 19*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 12<sup>e</sup> rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n° 8510-412-74.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M. Kramp (Prince Edward—Hastings), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le quatrième rapport du Comité, « Aspects économiques liés aux services de police ». — Document parlementaire n° 8510-412-75.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 to 7, 9, 14, 15 and 19 to 21*) was tabled.

Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the Fifth Report of the Committee (Main Estimates 2014-15 — Votes 1 and 5 under CANADA BORDER SERVICES AGENCY, Vote 1 under CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE, Votes 1 and 5 under CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA, Vote 1 under OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR, Vote 1 under PAROLE BOARD OF CANADA, Votes 1 and 5 under PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS, Votes 1, 5 and 10 under ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE, Vote 1 under ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE EXTERNAL REVIEW COMMITTEE, Vote 1 under ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE PUBLIC COMPLAINTS COMMISSION and Vote 1 under SECURITY INTELLIGENCE REVIEW COMMITTEE. — Sessional Paper No. 8510-412-76.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 22*) was tabled.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning the electoral system (No. 412-2675);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning gasoline prices (No. 412-2676);

— by Mr. McGuinty (Ottawa South), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2677);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning a national day (No. 412-2678);

— by Mr. Thibeault (Sudbury), one concerning health care services (No. 412-2679);

— by Ms. Sgro (York West), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2680), one concerning immigration (No. 412-2681) and two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-2682 and 412-2683);

— by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning the electoral system (No. 412-2684) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2685);

— by Mr. Scott (Toronto—Danforth), one concerning health care services (No. 412-2686) and three concerning the electoral system (Nos. 412-2687 to 412-2689);

— by Mr. Choquette (Drummond), twenty-four concerning natural gas (Nos. 412-2690 to 412-2713);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning genetic engineering (No. 412-2714) and one concerning navigable waters (No. 412-2715);

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 3 à 7, 9, 14, 15 et 19 à 21*) est déposé.

M. Kramp (Prince Edward—Hastings), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le cinquième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2014-2015 — crédits 1 et 5 sous la rubrique AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA, crédit 1 sous la rubrique BUREAU DE L'ENQUÊTEUR CORRECTIONNEL, crédit 1 sous la rubrique COMITÉ DE SURVEILLANCE DES ACTIVITÉS DE RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ, crédit 1 sous la rubrique COMITÉ EXTERNE D'EXAMEN DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA, crédit 1 sous la rubrique COMMISSION DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES DU CANADA, crédit 1 sous la rubrique COMMISSION DES PLAINTES DU PUBLIC CONTRE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA, crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique GENDARMERIE ROYALE DU CANADA, crédits 1 et 5 sous la rubrique SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE, crédit 1 sous la rubrique SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ et crédits 1 et 5 sous la rubrique SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-76.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 22*) est déposé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Valeriote (Guelph), une au sujet du système électoral (n<sup>o</sup> 412-2675);

— par M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet du prix de l'essence (n<sup>o</sup> 412-2676);

— par M. McGuinty (Ottawa-Sud), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-2677);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet d'une journée nationale (n<sup>o</sup> 412-2678);

— par M. Thibeault (Sudbury), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 412-2679);

— par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-2680), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 412-2681) et deux au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 412-2682 et 412-2683);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet du système électoral (n<sup>o</sup> 412-2684) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-2685);

— par M. Scott (Toronto—Danforth), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 412-2686) et trois au sujet du système électoral (n<sup>os</sup> 412-2687 à 412-2689);

— par M. Choquette (Drummond), vingt-quatre au sujet du gaz naturel (n<sup>os</sup> 412-2690 à 412-2713);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du génie génétique (n<sup>o</sup> 412-2714) et une au sujet des eaux navigables (n<sup>o</sup> 412-2715);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning Canada's railways (No. 412-2716) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2717);

— by Mr. Sullivan (York South—Weston), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-2718 and 412-2719) and one concerning health care services (No. 412-2720);

— by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2721);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning the protection of the environment (No. 412-2722);

— by Mr. Blanchette (Louis-Hébert), one concerning the mining industry (No. 412-2723).

— par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des chemins de fer du Canada (n<sup>o</sup> 412-2716) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-2717);

— par M. Sullivan (York-Sud—Weston), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 412-2718 et 412-2719) et une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 412-2720);

— par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-2721);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 412-2722);

— par M. Blanchette (Louis-Hébert), une au sujet de l'industrie minière (n<sup>o</sup> 412-2723).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-347 to Q-351, Q-354, Q-358 to Q-360, Q-365, Q-370, Q-373, Q-376, Q-377, Q-379, Q-384, Q-386, Q-387, Q-394, Q-401, Q-408 and Q-417 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-338 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to the administration of electoral events, what are the titles, dates, and file numbers of all documents, reports or memoranda prepared by or for any department or agency since January 1, 2011, concerning (i) the *Canada Elections Act*, (ii) the *Referendum Act*, (iii) the operation or administration of either of those acts, or of regulations made under those acts, (iv) any proposed or contemplated amendments to either of those acts or to regulations made under those acts? — Sessional Paper No. 8555-412-338.

Q-339 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to government travel, since June 19, 2012: (a) which ministers of the Crown have used rented limousines while on official business, within Canada or elsewhere; and (b) for each such use, what was (i) the date of the rental, (ii) the location of the rental, (iii) the nature of the official business, (iv) the cost of the rental? — Sessional Paper No. 8555-412-339.

Q-340 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to the purchase of cosmetics by Ministers' offices, Ministers of State and Parliamentary Secretaries, since December 13, 2011: (a) how much money has each Minister's office, Minister of State and Parliamentary Secretary spent on (i) cosmetics, (ii) hair products, (iii) beauty supplies; (b) what were the dates of each purchase; and (c) what were the brands and names of the individual products purchased? — Sessional Paper No. 8555-412-340.

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-347 à Q-351, Q-354, Q-358 à Q-360, Q-365, Q-370, Q-373, Q-376, Q-377, Q-379, Q-384, Q-386, Q-387, Q-394, Q-401, Q-408 et Q-417 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-338 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne la conduite des activités électorales, quels sont les titres, dates et numéros de dossier de tous les documents, rapports ou mémoires produits par ou pour tout ministère ou organisme depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011 au sujet (i) de la *Loi électorale du Canada*, (ii) de la *Loi référendaire*, (iii) du fonctionnement ou de l'application de l'une ou l'autre de ces lois ou de tout règlement pris en vertu de celles-ci, (iv) de toute modification envisagée ou proposée à l'une ou l'autre de ces lois ou à tout règlement pris en vertu de celles-ci? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-412-338.

Q-339 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les déplacements du gouvernement depuis le 19 juin 2012 : a) quels ministres fédéraux ont utilisé des limousines louées dans le cadre de fonctions officielles au Canada ou à l'étranger; b) pour chaque utilisation, quels étaient (i) la date de la location, (ii) le lieu de la location, (iii) la nature des fonctions officielles, (iv) le coût de la location? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-412-339.

Q-340 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne l'achat de produits cosmétiques par les cabinets de ministres, les ministres d'État et les secrétaires parlementaires depuis le 13 décembre 2011 : a) combien chaque cabinet de ministre, ministre d'État et secrétaire parlementaire ont-ils consacré à l'achat (i) de produits cosmétiques, (ii) de produits capillaires, (iii) de produits de beauté; b) quelle est la date de chaque achat; c) quel est le nom et la marque de chacun des produits achetés? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-412-340.

Q-341 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to commemorations surrounding the 150th anniversary of Confederation, beginning with celebrations marking the 200th anniversary of the War of 1812 and ending with the 120th anniversary of the Battle of Leliefontein (in 2020): (a) with whom, including government departments, did the government consult regarding the organization and government spending for the events, (i) on what dates, (ii) what responses were received by the government; (b) how much was spent and authorized to date on each event and program, broken down by department and by program activity, during the fiscal years (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010, (v) 2010-2011, (vi) 2011-2012, (vii) 2012-2013, (viii) 2013-2014, (ix) 2014-2015, (x) 2015-2016, (xi) 2016-2017, (xii) 2017-2018, (xiii) 2018-2019, (xiv) 2019-2020; and (c) how much has been spent and authorized to date for public affairs campaigns, public relations campaigns and information campaigns, as it relates to these commemoration activities for fiscal years (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010, (v) 2010-2011, (vi) 2011-2012, (vii) 2012-2013, (viii) 2013-2014, (ix) 2014-2015, (x) 2015-2016, (xi) 2016-2017, (xii) 2017-2018, (xiii) 2018-2019, (xiv) 2019-2020? — Sessional Paper No. 8555-412-341.

Q-342 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to the Social Security Tribunal: (a) what is the recruitment and hiring budget for fiscal year (i) 2014-15, (ii) 2013-14, (iii) 2012-13; (b) when is the Tribunal expected to be fully staffed; (c) have any appointees left their positions and if so, how many; (d) who is responsible for deciding whether to hire part-time members, what criteria will that decision be based on, and what steps must be taken for that decision to be made; (e) how many Appeal Division members are (i) English speakers, (ii) French speakers, (iii) bilingual; (f) how many Income Security Section members are (i) English speakers, (ii) French speakers, (iii) bilingual; (g) how many Employment Insurance Section members are (i) English speakers, (ii) French speakers, (iii) bilingual; (h) how is workload allocated among members; (i) is region taken into account in assigning cases to members; (j) what kind of performance standards are members expected to meet; (k) when will the Tribunal finalize its policies and procedures and will it make them public immediately; (l) when will the Tribunal finalize its timelines and standards and will it make them public immediately; (m) what is the Tribunal doing to integrate feedback from stakeholders and appellants in its policies, procedures and standards;

(n) what kind of office budget is available for members who are not located in Ottawa; (o) what kind of appeal process is available to appellants who would like to have a hearing conducted in person but are told their hearing will take place in writing or over the phone; (p) what kind of medical expertise is required of members who will be assigned Canada Pension Plan Disability Benefit cases; (q) what kind of training in medical issues is being provided to members who will be assigned Canada Pension Plan Disability Benefit cases; (r) what kind of training is being provided to members on local labour market

Q-341 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne l'ensemble des célébrations du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, à commencer par celles du bicentenaire de la guerre de 1812 et pour finir avec celles du 120<sup>e</sup> anniversaire de la bataille de Leliefontein (en 2020) : a) qui, et notamment quels ministères, le gouvernement a-t-il consultés au sujet de l'organisation et de ses dépenses associées à ces activités de célébration, (i) à quelles dates, (ii) quelles réponses a-t-il reçues; b) combien d'argent a été dépensé et autorisé à l'être pour chaque activité et programme, par chaque ministère et par activité de programme pour les exercices (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010, (v) 2010-2011, (vi) 2011-2012, (vii) 2012-2013, (viii) 2013-2014, (ix) 2014-2015, (x) 2015-2016, (xi) 2016-2017, (xii) 2017-2018, (xiii) 2018-2019, (xiv) 2019-2020; c) combien d'argent a été dépensé et autorisé à l'être à ce jour pour les campagnes sur les affaires publiques, les campagnes de relations publiques et les campagnes d'information associées aux activités de commémoration pour les exercices (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010, (v) 2010-2011, (vi) 2011-2012, (vii) 2012-2013, (viii) 2013-2014, (ix) 2014-2015, (x) 2015-2016, (xi) 2016-2017, (xii) 2017-2018, (xiii) 2018-2019, (xiv) 2019-2020? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-412-341.

Q-342 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne le Tribunal de la sécurité sociale : a) quel est le budget de recrutement et d'embauche pour l'exercice (i) 2014-2015, (ii) 2013-2014, (iii) 2012-2013; b) quand l'effectif du Tribunal devrait-il être complet; c) des personnes nommées ont-elles quitté leur poste et, dans l'affirmative, combien; d) qui a la responsabilité de décider s'il convient d'embaucher des membres à temps partiel, sur quels critères cette décision sera-t-elle fondée, et quelle est la marche à suivre pour prendre cette décision; e) combien de membres de la Division d'appel sont (i) des anglophones, (ii) des francophones, (iii) des personnes bilingues; f) combien de membres de la Section de la sécurité du revenu sont (i) des anglophones, (ii) des francophones, (iii) des personnes bilingues; g) combien de membres de la Section de l'assurance-emploi sont (i) des anglophones, (ii) des francophones, (iii) des personnes bilingues; h) comment la charge de travail est-elle répartie parmi les membres; i) est-ce que l'attribution de dossiers aux membres tient compte de la région; j) en quoi consistent les normes de rendement que les membres doivent atteindre; k) à quel moment le Tribunal terminera-t-il ses politiques et procédures et les rendra-t-il publiques immédiatement; l) à quel moment le Tribunal terminera-t-il ses échéanciers et ses normes et les rendra-t-il publics immédiatement; m) quelles mesures prend le Tribunal pour tenir compte des commentaires des intervenants et des appelants dans l'établissement de ses politiques, procédures et normes;

n) en quoi consiste le budget de bureau des membres qui ne sont pas situés à Ottawa; o) en quoi consiste la procédure d'appel offerte aux appelants qui demandent une audience en personne, mais se font dire que l'appel sera instruit par écrit ou par téléphone; p) quelles compétences médicales sont exigées des membres qui auront à statuer sur des affaires liées aux prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada; q) en quoi consiste la formation sur les questions médicales donnée aux membres qui auront à statuer sur des affaires liées aux prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada;

conditions around the country; *(s)* what kind of sensitivity training is being provided to members to assist them in dealing with members of the public in difficult financial circumstances; *(t)* what is the Tribunal's policy and standard practice regarding Third Party representatives; *(u)* will the selected decisions posted on the Tribunal's website be searchable by keywords; *(v)* how frequently will the selected decisions posted on the Tribunal's website be updated; *(w)* how many people are employed as administrative support staff for the Tribunal, how many people does the Tribunal intend to employ as administrative support staff when the Tribunal is fully staffed, and what is the budget for administrative support; *(x)* how many Tribunal members are receiving a salary *(i)* between \$90,000 and \$105,000, *(ii)* between \$105,000 and \$125,000; and

*(y)* how are funds from the Employment Insurance Fund and Canada Pension Plan Fund being allocated to cover the costs of employment insurance and Canada Pension Plan appeals? — Sessional Paper No. 8555-412-342.

Q-343 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to federal grants and contribution programs: *(a)* how many programs expired at the end of fiscal year 2013-2014; *(b)* what are the names of the programs that expired for fiscal year 2013-2014, their total spending authorities and total amount spent for fiscal year 2013-2014; *(c)* how many programs were renewed for fiscal year 2014-2015; *(d)* what are the names of the programs that were renewed for fiscal year 2014-2015 and total spending authorities; *(e)* how many programs will expire at the end of fiscal year 2014-2015; and *(f)* what are the names of the programs that will expire at the end of fiscal year 2014-2015 and total spending authorities for the current fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-412-343.

Q-344 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the government's taxation policy: for fiscal years 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, and 2012-2013, what were the tax expenditures associated with the Employee Stock Option Deduction, broken down by individual total income, by household total income, and by province or territory of residence, for incomes of *(i)* \$0-\$10,000, *(ii)* \$10,000-\$20,000, *(iii)* \$20,000-\$30,000, *(iv)* \$30,000-\$40,000, *(v)* \$40,000-\$50,000, *(vi)* \$50,000-\$60,000, *(vii)* \$60,000-\$70,000, *(viii)* \$70,000-\$80,000, *(ix)* \$80,000-\$90,000, *(x)* \$90,000-\$100,000, *(xi)* \$100,000-\$110,000, *(xii)* \$110,000-\$120,000, *(xiii)* \$120,000-\$130,000, *(xiv)* \$130,000-\$140,000, *(xv)* \$140,000-\$150,000, *(xvi)* \$150,000-\$160,000, *(xvii)* \$160,000-\$170,000, *(xviii)* \$170,000-\$180,000, *(xix)* \$180,000-\$190,000, *(xx)* \$190,000-\$200,000, *(xxi)* \$200,000-\$250,000, *(xxii)* \$250,000-\$500,000, *(xxiii)* \$500,000 and over? — Sessional Paper No. 8555-412-344.

*r)* en quoi consiste la formation donnée aux membres sur la situation du marché du travail dans les différentes régions du pays; *s)* en quoi consiste la formation sur la sensibilité donnée aux membres pour les aider à traiter avec des membres du public ayant des difficultés financières; *t)* quelle est la politique du Tribunal et quelle est sa pratique courante en ce qui a trait aux tiers représentants; *u)* sera-t-il possible d'effectuer une recherche par mot clé dans les décisions sélectionnées qui seront affichées sur le site Web du Tribunal; *v)* à quelle fréquence les décisions sélectionnées qui seront affichées sur le site Web du Tribunal seront-elles mises à jour; *w)* combien d'employés de soutien administratif compte le Tribunal, combien d'employés de soutien administratif comptera le Tribunal quand son effectif sera complet, et quel est son budget de soutien administratif; *x)* combien de membres du Tribunal touchent un salaire *(i)* de 90 000 \$ à 105 000 \$, *(ii)* de 105 000 \$ à 125 000 \$;

*y)* comment les fonds de la Caisse de l'assurance-emploi et du Fonds du Régime de pensions du Canada sont-ils imputés au coût des appels au titre de l'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada? — Document parlementaire n° 8555-412-342.

Q-343 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne les programmes fédéraux de subventions et de contributions : *a)* combien de programmes ont expiré à la fin de l'exercice 2013-2014; *b)* quels sont les noms des programmes qui ont expiré à la fin de l'exercice 2013-2014, le total de leurs autorisations de dépenses et le total des dépenses effectuées au cours de l'exercice 2013-2014; *c)* combien de programmes ont été renouvelés pour l'exercice 2014-2015; *d)* quels sont les noms des programmes qui ont été renouvelés pour l'exercice 2014-2015 et le total de leurs autorisations de dépenses; *e)* combien de programmes expireront à la fin de l'exercice 2014-2015; *f)* quels sont les noms des programmes qui expireront à la fin de l'exercice 2014-2015 et le total de leurs autorisations de dépenses pour l'exercice courant? — Document parlementaire n° 8555-412-343.

Q-344 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne la politique fiscale du gouvernement : au cours des exercices 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012 et 2012-2013, quelles ont été les dépenses fiscales associées à la déduction pour option d'achat d'actions accordée à des employés, ventilées par total du revenu individuel, par total du revenu du ménage, et par province ou territoire de résidence, pour les revenus de *(i)* 0 \$ à 10 000 \$, *(ii)* 10 000 \$ à 20 000 \$, *(iii)* 20 000 \$ à 30 000 \$, *(iv)* 30 000 \$ à 40 000 \$, *(v)* 40 000 \$ à 50 000 \$, *(vi)* 50 000 \$ à 60 000 \$, *(vii)* 60 000 \$ à 70 000 \$, *(viii)* 70 000 \$ à 80 000 \$, *(ix)* 80 000 \$ à 90 000 \$, *(x)* 90 000 \$ à 100 000 \$, *(xi)* 100 000 \$ à 110 000 \$, *(xii)* 110 000 \$ à 120 000 \$, *(xiii)* 120 000 \$ à 130 000 \$, *(xiv)* 130 000 \$ à 140 000 \$, *(xv)* 140 000 \$ à 150 000 \$, *(xvi)* 150 000 \$ à 160 000 \$, *(xvii)* 160 000 \$ à 170 000 \$, *(xviii)* 170 000 \$ à 180 000 \$, *(xix)* 180 000 \$ à 190 000 \$, *(xx)* 190 000 \$ à 200 000 \$, *(xxi)* 200 000 \$ à 250 000 \$, *(xxii)* 250 000 \$ à 500 000 \$, *(xxiii)* 500 000 \$ et plus? — Document parlementaire n° 8555-412-344.



Q-345 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated (the corporation): (a) what are the file numbers of all briefing notes prepared for any Minister, Deputy Minister, or Assistant Deputy Minister pertaining to the public-private partnership for replacement of the Champlain Bridge; (b) has the corporation prepared or received any assessments of anticipated traffic loads during the bridge replacement for each of the following St. Lawrence River crossings, (i) the Mercier Bridge, (ii) the Victoria Bridge, (iii) the Louis-Hippolyte-Lafontaine tunnel, (iv) the Champlain Bridge, (v) the Jacques-Cartier Bridge; (c) if the answer to any part of (b) is affirmative, (i) what are the anticipated traffic loads, (ii) what is the file number of the assessment; (d) has the corporation prepared or received any assessments of current traffic loads for each of the following St. Lawrence River crossings, (i) the Mercier Bridge, (ii) the Victoria Bridge, (iii) the Louis-Hippolyte-Lafontaine tunnel, (iv) the Champlain Bridge, (v) the Jacques-Cartier Bridge; (e) if the answer to any part of (d) is affirmative, (i) what are the traffic loads, (ii) what is the file number of the assessment; (f) has the corporation conducted an assessment of the costs of replacing the Champlain Bridge other than through a public-private partnership and if so, (i) what is the file number of any such assessment, (ii) what were the projected costs; and (g) has the corporation conducted an assessment of the costs of maintaining the future Champlain Bridge replacement and if so, (i) what is the file number of any such assessment, (ii) what are the projected costs? — Sessional Paper No. 8555-412-345.

Q-346 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to government communications since December 9, 2013: (a) for each press release containing the phrase “Harper government” issued by any government department, agency, office, Crown corporation, or other government body, what is the (i) headline or subject line, (ii) date, (iii) file or code-number, (iv) subject-matter; (b) for each such press release, was it distributed (i) on the web site of the issuing department, agency, office, Crown corporation, or other government body, (ii) on Marketwire, (iii) on Canada Newswire, (iv) on any other commercial wire or distribution service, specifying which service; and (c) for each press release distributed by a commercial wire or distribution service mentioned in (b)(ii) through (b)(iv), what was the cost of using the service? — Sessional Paper No. 8555-412-346.

Q-352 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to internal trade barriers within Canada: (a) does the government maintain a list of all existing internal trade barriers; and (b) if so, what are the internal trade barriers related to (i) procurement, (ii) investment, (iii) labour mobility for workers in regulated occupations, (iv) consumer-related measures and standards, (v) agricultural and food goods, (vi) alcoholic beverages, (vii) natural resource processing, (viii) energy, (ix) communications, (x) transportation, (xi) environmental protection? — Sessional Paper No. 8555-412-352.

Q-345 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée (l'entreprise) : a) quels sont les numéros de référence de toutes les notes d'information préparées pour tout ministre, sous-ministre ou sous-ministre adjoint au sujet du partenariat public-privé visant le remplacement du pont Champlain; b) l'entreprise a-t-elle préparé ou reçu des évaluations relatives au volume de circulation prévu pour chacun des points de passage du Saint-Laurent suivants pendant les travaux de remplacement, (i) le pont Mercier, (ii) le pont Victoria, (iii) le tunnel Louis-Hippolyte-Lafontaine, (iv) le pont Champlain, (v) le pont Jacques-Cartier; c) dans l'affirmative pour toute partie de b), (i) quel est le volume de circulation prévu, (ii) quels sont les numéros de référence des évaluations; d) l'entreprise a-t-elle préparé ou reçu des évaluations relatives au volume de circulation actuel pour chacun des points de passage du Saint-Laurent suivants, (i) le pont Mercier, (ii) le pont Victoria, (iii) le tunnel Louis-Hippolyte-Lafontaine, (iv) le pont Champlain, (v) le pont Jacques-Cartier; e) dans l'affirmative pour toute partie de d), (i) quel est le volume de circulation prévu, (ii) quels sont les numéros de référence de l'évaluation; f) l'entreprise a-t-elle procédé à une évaluation des coûts de remplacement du pont Champlain autrement que par un partenariat public-privé et, le cas échéant, (i) quel est le numéro de référence de cette évaluation, (ii) quels sont les coûts prévus; g) l'entreprise a-t-elle effectué une évaluation des coûts d'entretien du futur pont Champlain et, le cas échéant, (i) quel est le numéro de référence de cette évaluation, (ii) quels sont les coûts prévus? — Document parlementaire n° 8555-412-345.

Q-346 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne les communications du gouvernement depuis le 9 décembre 2013 : a) pour chaque communiqué de presse contenant l'expression « gouvernement Harper » diffusé par tout ministère, organisme, bureau, société d'État ou entité gouvernementale, quel en est (i) le titre ou l'objet, (ii) la date, (iii) le numéro de dossier ou de code, (iv) le sujet; b) pour chaque communiqué de presse, le communiqué a-t-il été diffusé (i) dans le site Web du ministère, de l'organisme, du bureau, de la société d'État ou de l'entité gouvernementale concerné, (ii) dans Marketwire, (iii) dans Canada NewsWire, (iv) par l'intermédiaire de tout autre service commercial de transmission ou de diffusion, en précisant le service; c) pour chaque communiqué de presse diffusé par un service commercial de transmission ou de diffusion mentionné de b) (ii) à b)(iv), quel a été le coût de l'utilisation du service? — Document parlementaire n° 8555-412-346.

Q-352 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne les obstacles au commerce intérieur au Canada : a) le gouvernement tient-il une liste de tous les obstacles au commerce intérieur existants; b) dans l'affirmative, quels sont les obstacles au commerce intérieur liés (i) à l'approvisionnement, (ii) aux investissements, (iii) à la mobilité de la main-d'œuvre des travailleurs dans les professions réglementées, (iv) aux mesures et aux normes relatives à la consommation, (v) aux produits agricoles et agroalimentaires, (vi) aux boissons alcoolisées, (vii) à la transformation des ressources naturelles, (viii) à l'énergie, (ix)

Q-353 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — With regard to each one of Canada's CF-18 Hornets: (a) what is its aircraft number; (b) at which Canadian Forces Base is it currently based; (c) what is its current age; (d) what is the total number of airframe hours it has logged; (e) what is its approximate expected airframe hours at retirement; and (f) in what year is it expected to be retired? — Sessional Paper No. 8555-412-353.

Q-355 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to the government's statutory expenditures: (a) for fiscal year 2012-2013, (i) what is the total amount of statutory expenditures made by the government, (ii) what is the breakdown of all statutory expenditures between \$1,000,000 and \$10,000,000 and which department, agency, crown corporation, or other reporting entity funded each expenditure, (iii) what is the breakdown of all statutory expenditures between \$10,000,000 and \$100,000,000 and which department, agency, crown corporation, or other reporting entity funded each expenditure, (iv) what is the breakdown of all statutory expenditures that are \$100,000,000 or greater, and which department, agency, crown corporation, or other reporting entity funded each expenditure; and (b) for each fiscal year 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016, 2016-2017, 2017-2018, and 2018-2019, (i) what is the projected total amount of statutory expenditures, (ii) what is the projected breakdown of all statutory expenditures between \$1,000,000 and \$10,000,000 and which department, agency, crown corporation, or other reporting entity is projected to fund each expenditure, (iii) what is the breakdown of all statutory expenditures between \$10,000,000 and \$100,000,000 and which department, agency, crown corporation, or other reporting entity is projected to fund each expenditure, (iv) what is the breakdown of all statutory expenditures that are \$100,000,000 or greater and which department, agency, crown corporation, or other reporting entity is projected to fund each expenditure? — Sessional Paper No. 8555-412-355.

Q-356 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to the government's projected expenditures: (a) what is the projected level of total expenditures for each department, agency, crown corporation, and other reporting entity for each fiscal year 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016, 2016-2017, 2017-2018, and 2018-2019, (i) under the accrual method used in the government's consolidated financial statements, (ii) under the near-cash basis method used in the government's estimates documents; and (b) what is the projected level of expenditures, under the accrual method used in the government's consolidated financial statements, for each department, agency, crown corporation, and other reporting entity for each of the fiscal year 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016, and 2016-2017, (i) at the program level, (ii) at the sub-program level? — Sessional Paper No. 8555-412-356.

aux communications, (x) aux transports, (xi) à la protection de l'environnement? — Document parlementaire n° 8555-412-352.

Q-353 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne chacun des CF-18 Hornet du Canada : a) quel est le numéro d'aéronef; b) à quelle base des Forces canadiennes est-il actuellement assigné; c) quel est son âge; d) combien d'heures de vol cellule compte-t-il; e) combien d'heures de vol cellule accumule-t-il approximativement au cours de sa durée de vie; f) en quelle année sera-t-il mis hors service, selon les prévisions? — Document parlementaire n° 8555-412-353.

Q-355 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne les dépenses législatives du gouvernement : a) pour l'exercice 2012-2013, (i) quel est le montant total des dépenses législatives effectuées par le gouvernement, (ii) quelle est la répartition détaillée de toutes les dépenses législatives entre 1 000 000 \$ et 10 000 000 \$ et quel ministère, organisme, société d'État ou autre entité comptable a financé chaque dépense, (iii) quelle est la répartition détaillée de toutes les dépenses législatives entre 10 000 000 \$ et 100 000 000 \$ et quel ministère, organisme, société d'État ou autre entité comptable a financé chaque dépense, (iv) quelle est la répartition détaillée de toutes les dépenses législatives de 100 000 000 \$ et plus et quel ministère, organisme, société d'État ou autre entité comptable a financé chaque dépense; b) pour chacun des exercices 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016, 2016-2017, 2017-2018 et 2018-2019, (i) quel est le montant total prévu des dépenses législatives, (ii) quelle est la répartition détaillée prévue de toutes les dépenses législatives entre 1 000 000 \$ et 10 000 000 \$ et quel ministère, organisme, société d'État ou autre entité comptable financera chaque dépense, (iii) quelle est la répartition détaillée de toutes les dépenses législatives entre 10 000 000 \$ et 100 000 000 \$ et quel ministère, organisme, société d'État ou autre entité comptable financera chaque dépense, (iv) quelle est la répartition détaillée de toutes les dépenses législatives de 100 000 000 \$ et plus et quel ministère, organisme, société d'État ou autre entité comptable financera chaque dépense? — Document parlementaire n° 8555-412-355.

Q-356 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne les dépenses projetées du gouvernement : a) quel est le total des dépenses projetées de chaque ministère, organisme, société d'État et autre entité comptable dans chacun des exercices 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016, 2016-2017, 2017-2018 et 2018-2019, (i) selon la comptabilité d'exercice utilisée dans les états financiers consolidés du gouvernement, (ii) selon la comptabilité de caisse modifiée utilisée dans les prévisions budgétaires du gouvernement; b) quel est le total des dépenses projetées, selon la comptabilité d'exercice utilisée dans les états financiers consolidés du gouvernement, de chaque ministère, organisme, société d'État et autre entité comptable dans chacun des exercices 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016 et 2016-2017, (i) au niveau des programmes, (ii) au niveau des sous-programmes? — Document parlementaire n° 8555-412-356.

Q-357 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to the disability tax credit: (a) for each tax year 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, and 2013, (i) how many applications did the government receive, (ii) how many applications involved an authorized representative, either by use of a Form T1013, a signed letter authorizing the representative, or any other recognized means of authorizing a representative, (iii) how many applications did the government approve, (iv) how many of the approved applications involved an authorized representative, (v) what was the fiscal impact to the government of the approved claims, (vi) what was the fiscal impact to the government of the approved claims that involved an authorized representative, (vii) how many determinations were appealed, (viii) how many of the appeals involved an authorized representative, (ix) how many determinations were successfully appealed, (x) how many of the successful appeals involved an authorized representative, (xi) what was the fiscal impact to the government of the claims that were successfully appealed, (xii) what was the fiscal impact to the government of the claims that were successfully appealed and involved an authorized representative; and

(b) for each fiscal year 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, (i) how many applications did the government receive, (ii) how many applications involved an authorized representative, (iii) how many applications did the government approve, (iv) how many of the approved applications involved an authorized representative, (v) what was the fiscal impact to the government of the approved claims, (vi) what was the fiscal impact to the government of the approved claims that involved an authorized representative, (vii) how many determinations were appealed, (viii) how many of the appeals involved an authorized representative, (ix) how many determinations were successfully appealed, and (x) how many of the successful appeals involved an authorized representative, (xi) what was the fiscal impact to the government of the claims that were successfully appealed, and (xii) what was the fiscal impact to the government of the claims that were successfully appealed and involved an authorized representative? — Sessional Paper No. 8555-412-357.

Q-361 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to the three most significant level-three emergencies facing children, namely, the situations in Central African Republic (CAR), South Sudan, and Syria: (a) what funding increases is the government considering to address the fact that the 2014 UN appeal for CAR is only 21 percent funded (\$114 million of \$547 million); (b) what funding increases is the government considering to address the fact that the 2014 UNICEF appeal for CAR is only 25 percent funded (\$15 million of \$62 million); (c) what diplomatic efforts has the government made or is it considering, and in what forums, to support the protection of civilians in CAR, broken down by efforts aimed specifically at the protection of (i) children, (ii) minorities, (iii) those at high risk of violence; (d) what financial efforts has the government made or is it considering, and in what forums, to support the protection of civilians in CAR, broken down by efforts aimed specifically at the protection of (i) children, (ii) minorities, (iii)

Q-357 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne le crédit d'impôt pour personnes handicapées : a) pour chacune des années d'imposition 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013, (i) combien de demandes le gouvernement a-t-il reçues, (ii) combien de demandes ont été faites par l'entremise d'un représentant autorisé, que ce soit au moyen d'un formulaire T1013, d'une lettre signée désignant le représentant, ou de tout autre moyen reconnu d'autoriser un représentant, (iii) combien de demandes le gouvernement a-t-il approuvées, (iv) combien des demandes approuvées avaient été faites par l'entremise d'un représentant autorisé, (v) quelle a été l'incidence financière pour le gouvernement des demandes approuvées, (vi) quelle a été l'incidence financière pour le gouvernement des demandes approuvées faites par l'entremise d'un représentant autorisé, (vii) combien de décisions ont fait l'objet d'un appel, (viii) combien des appels ont été interjetés par l'entremise d'un représentant autorisé, (ix) combien d'appels ont été accueillis, (x) combien des appels accueillis avaient été interjetés par un représentant autorisé, (xi) quelle a été l'incidence financière pour le gouvernement des appels accueillis, (xii) quelle a été l'incidence financière pour le gouvernement des appels accueillis qui avaient été interjetés par un représentant autorisé;

b) dans chacun des exercices 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, (i) combien de demandes le gouvernement a-t-il reçues, (ii) combien de demandes ont été faites par l'entremise d'un représentant autorisé, (iii) combien de demandes le gouvernement a-t-il approuvées, (iv) combien des demandes approuvées avaient été faites par un représentant autorisé, (v) quelle a été l'incidence financière pour le gouvernement des demandes approuvées, (vi) quelle a été l'incidence financière pour le gouvernement des demandes approuvées qui avaient été faites par l'entremise d'un représentant autorisé, (vii) combien de décisions ont fait l'objet d'un appel, (viii) combien des appels ont été interjetés par un représentant autorisé, (ix) combien des appels ont été accueillis, (x) combien des appels accueillis avaient été interjetés par un représentant autorisé, (xi) quelle a été l'incidence financière pour le gouvernement des appels accueillis, (xii) quelle a été l'incidence financière pour le gouvernement des appels accueillis qui avaient été interjetés par un représentant autorisé? — Document parlementaire n° 8555-412-357.

Q-361 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les trois plus importantes urgences de niveau trois touchant les enfants, à savoir les situations en République centrafricaine, au Soudan du Sud et en Syrie : a) quelles augmentations au financement le gouvernement envisage-t-il afin de tenir compte du fait que l'appel de 2014 de l'ONU pour la République centrafricaine n'est financé qu'à 21 % (114 millions de dollars sur 547 millions de dollars); b) quelles augmentations au financement le gouvernement envisage-t-il afin de tenir compte du fait que l'appel de 2014 de l'UNICEF pour la République centrafricaine n'est financé qu'à 25 % (15 millions de dollars sur 62 millions de dollars); c) quelles démarches diplomatiques le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il, et dans le cadre de quels forums, pour appuyer la protection des civils en République centrafricaine, en indiquant les données pour chacune des démarches visant particulièrement la protection (i) des enfants, (ii) des

those at high risk of violence; *(e)* what (i) diplomatic efforts, (ii) financial efforts has the government made or is it considering to support the immediate relocation of groups at high risk of violence in CAR;

*(f)* what (i) diplomatic efforts, (ii) financial efforts has the government made or is it considering to support a robust response capacity to disease outbreaks in CAR; *(g)* what (i) diplomatic efforts, (ii) financial efforts has the government made or is it considering, and in what forums, to support the return of CAR citizens to their villages in those areas that are now safe; *(h)* what (i) diplomatic efforts, (ii) financial efforts has the government made or is it considering, and in what forums, to support peace and reconciliation processes in CAR such as those initiated by leaders of the main religious communities; *(i)* what (i) diplomatic efforts, (ii) financial efforts has the government made or is it considering to provide mediation and secure peace in those communities in CAR where social co-existence has not yet broken down; *(j)* what efforts has the government made or is it considering to leverage its links to the Francophonie to support humanitarian aid and peace in CAR; *(k)* what (i) diplomatic efforts, (ii) financial efforts has the government made or is it considering, and in what forums to support fair and free elections in CAR in 2015;

*(l)* what (i) diplomatic efforts, (ii) financial efforts has the government made or is it considering, and in what forums, to support an increased security presence, with an appropriate mandate for the protection of civilians, in CAR; *(m)* if a call comes for broad-based participation in an international peacekeeping operation in CAR, what criteria will the government apply to formulate its response; *(n)* what funding increase is the government considering to address the fact that the 2014 UN appeal for protection needs for CAR is 7 percent funded, ; *(o)* what funding increase is the government considering to address the fact that the 2014 UN appeal for education needs for CAR is 0 percent funded; *(p)* what efforts and commitments has the government made or is it considering to support children's access to education and the rebuilding of the education system in CAR; *(q)* what diplomatic efforts has the government made or is it considering, and in which forums, to call and push for increased humanitarian access as per UN Security Council resolution 2139, particularly so that aid can reach the hardest-to-reach children in Syria;

minorités, (iii) des personnes exposées à un risque élevé de violence; *d)* quelles démarches financières le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il, et dans le cadre de quels forums, pour appuyer la protection des civils en République centrafricaine, en indiquant les données pour chacune des démarches visant particulièrement la protection (i) des enfants, (ii) des minorités, (iii) des personnes exposées à un risque élevé de violence; *e)* quelles (i) démarches diplomatiques, (ii) démarches financières le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il pour appuyer le déplacement immédiat des groupes exposés à un risque élevé de violence en République centrafricaine;

*f)* quelles (i) démarches diplomatiques, (ii) démarches financières le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il pour appuyer la création d'une forte capacité d'intervention à l'égard des épidémies de maladies en République centrafricaine; *g)* quelles (i) démarches diplomatiques, (ii) démarches financières le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il, et dans le cadre de quels forums, pour appuyer le retour des citoyens de la République centrafricaine dans les villages où les régions sont maintenant sûres; *h)* quelles (i) démarches diplomatiques, (ii) démarches financières le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il, et dans le cadre de quels forums, pour appuyer les processus de paix et de réconciliation en République centrafricaine, comme ceux lancés par les dirigeants des principales communautés religieuses; *i)* quelles (i) démarches diplomatiques, (ii) démarches financières le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il pour assurer la médiation et la paix dans les communautés de la République centrafricaine où la coexistence sociale n'est pas encore rompue; *j)* quelles démarches le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il pour exploiter ses liens avec la francophonie afin d'appuyer l'aide humanitaire et la paix en République centrafricaine; *k)* quelles (i) démarches diplomatiques, (ii) démarches financières le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il, et dans le cadre de quels forums, pour appuyer la tenue d'élections libres et justes en République centrafricaine en 2015;

*l)* quelles (i) démarches diplomatiques, (ii) démarches financières le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il, et dans le cadre de quels forums, pour appuyer une présence accrue des forces de sécurité, dotées d'un mandat précis à l'égard de la protection des civils en République centrafricaine; *m)* si un appel est lancé pour une participation massive à une opération internationale de maintien de la paix en République centrafricaine, sur quels critères le gouvernement se fondera-t-il pour formuler sa réponse; *n)* quelles augmentations au financement le gouvernement envisage-t-il afin de tenir compte du fait que l'appel de 2014 de l'ONU à l'égard des besoins de protection de la République centrafricaine n'est financé qu'à 7 %; *o)* quelles augmentations au financement le gouvernement envisage-t-il afin de tenir compte du fait que l'appel de 2014 de l'ONU à l'égard des besoins de la République centrafricaine matière d'éducation est financé à 0 %; *p)* quelles démarches et quels engagements le gouvernement a-t-il pris ou envisage-t-il pour appuyer l'accès des enfants à l'éducation et la reconstruction du système d'éducation en République centrafricaine; *q)* quelles démarches diplomatiques le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il, et dans le cadre de quels forums, pour demander et encourager l'amélioration de l'accès des travailleurs humanitaires, conformément à la résolution 2139 du Conseil de sécurité de l'ONU, particulièrement pour que l'aide puisse se rendre aux enfants plus difficiles à atteindre en Syrie;

(*r*) what efforts has the government made or is it considering to support aid agencies to reach the one million vulnerable children in Syria who are largely inaccessible as they live in areas under siege or in hard to reach places; (*s*) what efforts has the government made or is it considering to support (i) the immediate end of the recruitment of child soldiers, (ii) the targeting of schools in Syria; (*t*) what efforts has the government made or is it considering to encourage donations, broken down by initiatives intended specifically to encourage donations for (i) protection of children, (ii) education of children in Syria; (*u*) is the government considering an increase in the number of Syrian refugees who will be allowed to come to Canada; (*v*) what additional funding beyond its annual chronic emergency programming is the government considering to address the fact that the UN six-month response plan for South Sudan for the period of January to June 2014 is only 23 percent funded (\$286 million of \$1.27 billion); ; (*w*) what (i) diplomatic efforts, (ii) financial efforts has the government made or is it considering to secure the safety of children in South Sudan; (*x*) what (i) diplomatic efforts, (ii) financial efforts has the government made or is it considering to secure children's health in South Sudan; (*y*) what diplomatic efforts has the government made or is it considering to support the peace negotiations between the opposing sides in South Sudan;

(*z*) what adaptations to its South Sudan strategy has the government made or is it considering in light of the current crisis; (*aa*) what efforts has the government made or is it considering to prevent and respond to the threats of outbreaks of malaria and water borne diseases, and increased rates of malnutrition in South Sudan, now that the rainy season is occurring; (*bb*) what efforts has the government made or is it considering to protect (i) civilians in general, (ii) children in particular, from violence in South Sudan; and (*cc*) what efforts has the government made or is it considering to protect humanitarian workers and their operations in South Sudan? — Sessional Paper No. 8555-412-361.

Q-362 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to National Parole Board appointments made since December 6, 2011: (*a*) what are the names of the appointees; (*b*) what is the professional background of each appointee; (*c*) what is the appointment length for each appointee; and (*d*) what is the remuneration for each appointee? — Sessional Paper No. 8555-412-362.

Q-363 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to government publishing after the transition to exclusively electronic publications: (*a*) what are the government's plans or procedures to ensure the preservation, for posterity, of (i) publications published by the Publishing Program, (ii) publications provided by departments to the Depository Services Program; and (*b*) concerning such preservation, what are the dates, titles, and file numbers of any reports, studies, or dossiers prepared since October 2012 by, for, or on behalf of (i) Publishing and Depository Services, (ii) Public Works and

*r*) quelles démarches le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il, pour aider les organismes d'aide humanitaire à atteindre les enfants syriens vulnérables, au nombre d'un million, auprès desquels on ne peut se rendre dans la plupart des cas parce qu'ils vivent dans des régions assiégées ou des zones difficiles d'accès; *s*) quelles démarches le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il, pour appuyer (i) l'arrêt immédiat du recrutement d'enfants-soldats, (ii) les attaques ciblées contre les écoles en Syrie; *t*) quelles démarches le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il, pour encourager les dons, en présentant les données pour les initiatives qui visent particulièrement à encourager les dons destinés à (i) la protection des enfants, (ii) l'éducation des enfants en Syrie; *u*) le gouvernement envisage-t-il une augmentation du nombre de réfugiés syriens qui seront autorisés à venir au Canada; *v*) étant donné que le plan d'intervention de six mois de l'ONU pour le Soudan du Sud n'est financé qu'à 23 % pour la période de janvier à juin 2014 (286 millions de dollars sur 1,27 milliard de dollars), outre ses programmes permanents d'aide d'urgence, quels fonds supplémentaires le gouvernement envisage-t-il; *w*) quelles (i) démarches diplomatiques, (ii) démarches financières le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il pour assurer la sécurité des enfants au Soudan du Sud; *x*) quelles (i) démarches diplomatiques, (ii) démarches financières le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il pour assurer la santé des enfants au Soudan du Sud; *y*) quelles (i) démarches diplomatiques, (ii) démarches financières le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il pour appuyer les négociations de paix entre les camps adverses au Soudan du Sud;

*z*) quels ajustements le gouvernement a-t-il apportés ou envisage-t-il à sa stratégie pour le Soudan du Sud compte tenu de la crise actuelle; *aa*) quelles démarches le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il pour endiguer les risques d'écllosion de malaria et de maladies d'origine hydrique, ainsi que les taux élevés de malnutrition au Soudan du Sud, alors que commence la saison des pluies; *bb*) quelles démarches le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il pour protéger (i) les civils en général, (ii) les enfants en particulier, de la violence au Soudan du Sud; *cc*) quelles démarches le gouvernement a-t-il prises ou envisage-t-il pour protéger les travailleurs humanitaires et leurs activités au Soudan du Sud? — Document parlementaire n° 8555-412-361.

Q-362 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les nominations faites à la Commission nationale des libérations conditionnelles depuis le 6 décembre 2011 : *a*) quel est le nom des personnes nommées; *b*) quels sont leurs antécédents professionnels; *c*) quelle est la durée de leur mandat; *d*) quel est leur traitement? — Document parlementaire n° 8555-412-362.

Q-363 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les publications gouvernementales après la transition au tout électronique : *a*) qu'entend faire le gouvernement pour assurer la préservation pour la postérité (i) des publications du Programme d'édition, (ii) des publications fournies par les ministères au Programme des services de dépôt; *b*) à propos de la préservation, quels sont la date, le titre et le numéro de référence des rapports, études ou dossiers produits depuis octobre 2012 par, pour ou au nom (i) des Services d'édition et de dépôt, (ii) de Travaux publics et Services gouvernementaux

Government Services Canada, (iii) Canadian Heritage, (iv) Library and Archives Canada? — Sessional Paper No. 8555-412-363.

Q-364 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to the free trade agreement between Canada and the Republic of Korea: what were the costs incurred in relation to government travel to the Republic of Korea for the announcement of the agreement on March 11, 2014, broken down by (i) department, (ii) individual, (iii) itemized expense? — Sessional Paper No. 8555-412-364.

Q-366 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union: what were the costs to the government incurred in relation to government travel to Brussels for the announcement of the agreement on October 18, 2013, broken down by (i) department, (ii) individual, (iii) itemized expense? — Sessional Paper No. 8555-412-366.

Q-367 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to government advertising: how much has each department, agency, or crown corporation spent to purchase promoted tweets on Twitter in each fiscal year since 2011-2012 inclusive? — Sessional Paper No. 8555-412-367.

Q-368 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to briefing documents prepared for senior associate deputy ministers and associate deputy ministers from January 28, 2014 to the present: for each document, what is (i) the date, (ii) the title or subject-matter, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-368.

Q-369 — Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to Employment Insurance appeals: (a) how many appeals were made to the Board of Referees in 2011-2012 and 2012-2013, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals resulting in an overturn of the Commission's original decision, (v) appeals not resulting in an overturn of the Commission's original decision, (vi) appeals granted by the Commission before a hearing was held, (vii) appeals withdrawn before a hearing was held, (viii) appeals withdrawn at hearing, (ix) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (x) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xi) appeals which were heard within 90 days of receipt of appeal notice, (xii) appeals which took more than 90 days to be heard; (b) how many hearings were held by the Board of Referees each year from 2004 to 2013, broken down by (i) month, (ii) province; (c) how many appeals were made to umpires in 2011-2012 and 2012-2013, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals made by clients, (v) appeals made by the EI Commission, (vi) appeals resulting in an overturn of the Board of Referee's decision, (vii) appeals not resulting in an overturn of the Board of Referee's decision, (viii) appeals withdrawn before a hearing was held, (ix) appeals withdrawn at hearing, (x) appeals which were heard within 120 days of receipt of appeal notice, (xi) appeals which were heard within 180 days of

Canada, (iii) de Patrimoine canadien, (iv) de Bibliothèque et Archives Canada? — Document parlementaire n° 8555-412-363.

Q-364 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne l'accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée : combien ont coûté les déplacements officiels effectués en République de Corée pour en annoncer la conclusion le 11 mars 2014, (i) par ministère, (ii) par voyageur, (iii) par article de dépense? — Document parlementaire n° 8555-412-364.

Q-366 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne : combien en a-t-il coûté au gouvernement pour se rendre à Bruxelles pour l'annonce de l'accord le 18 octobre 2013, (i) par ministère, (ii) par voyageur, (iii) par article de dépense? — Document parlementaire n° 8555-412-366.

Q-367 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne la publicité par le gouvernement : combien chaque ministère, organisme ou société d'État a-t-il dépensé pour acheter des gazouillis commandités sur Twitter par exercice depuis 2011-2012 inclusivement? — Document parlementaire n° 8555-412-367.

Q-368 — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne les documents d'information préparés pour les sous-ministres délégués principaux et les sous-ministres délégués du 28 janvier 2014 à ce jour : pour chaque document, quel est (i) la date, (ii) le titre ou l'objet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-368.

Q-369 — M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne les appels relatifs à l'assurance-emploi : a) combien d'appels ont été interjetés auprès du conseil arbitral en 2011-2012 et en 2012-2013, ventilé par (i) année, (ii) province, (iii) région, (iv) appels ayant donné lieu à l'annulation de la décision initiale de la Commission; (v) appels n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision initiale de la Commission, (vi) appels accueillis par la Commission avant la tenue d'une audience, (vii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (viii) appels retirés à l'audience, (ix) appels entendus dans les 30 jours de la réception de l'avis d'appel, (x) appels entendus dans les 60 jours de la réception de l'avis d'appel, (xi) appels entendus dans les 90 jours de la réception de l'avis d'appel, (xii) appels entendus plus de 90 jours après la réception de l'avis d'appel; b) combien d'audiences ont été tenues par le conseil arbitral au cours de chacune des années de 2004 à 2013, ventilé par (i) mois, (ii) province; c) combien d'appels ont été interjetés auprès de juges arbitres en 2011-2012 et en 2012-2013, ventilé par (i) année, (ii) province, (iii) région, (iv) appels interjetés par des clients, (v) appels interjetés par la Commission de l'assurance-emploi, (vi) appels ayant donné lieu à l'annulation de la décision du conseil arbitral, (vii) appels n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision du conseil arbitral, (viii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (ix) appels retirés à l'audience, (x) appels entendus dans les 120

receipt of appeal notice, (xii) appeals which were held within 240 days of receipt of appeal notice, (xiii) appeals which took more than 240 days to be heard;

*(d)* how many hearings were held by umpires in each year from 2004 to 2013, broken down by (i) month, (ii) province; *(e)* how many requests for reconsideration were made to the EI Commission in 2012-2013 and 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) requests resulting in an overturn of the Commission's original decision, (v) requests not resulting in an overturn of the Commission's original decision, (vi) reviews which took place within 30 days of receipt of the request, (vii) reviews which took place within 60 days of receipt of the request, (viii) reviews which took more than 60 days to complete; *(f)* how many people requesting a reconsideration from the EI Commission and requesting their case file from the EI Commission received their case file (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after making the request; *(g)* how many people requesting a reconsideration from the EI Commission and requesting their case file from the EI Commission were refused their case file, broken down by province; *(h)* how many applicants requesting a reconsideration by the EI Commission were notified by phone of the outcome of their request, and how many were notified by letter;

*(i)* how many appeals were made to the EI Section of the Social Security Tribunal in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals resulting in a summary dismissal, (v) appeals resulting in an overturn of the Commission's original decision, (vi) appeals not resulting in an overturn of the Commission's original decision, (vii) appeals withdrawn before a hearing was held, (viii) appeals withdrawn at hearing, (ix) appeals which were heard in writing, (x) appeals which were heard over the phone, (xi) appeals which were heard in person, (xii) appeals for which travel costs were granted to the appellant, (xiii) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (xiv) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xv) appeals which were heard within 90 days of receipt of appeal notice, (xvi) appeals which took more than 90 days to be heard; *(j)* in how many cases was the EI Commission informed by the Social Security Tribunal of a notice of appeal (i) within 7 days of receiving the notice, (ii) within 14 days of receiving the notice, (iii) within 21 days of receiving the notice, (iv) within 30 days of receiving the notice, (v) more than 30 days after receiving the notice; *(k)* how many hearings were held by the EI Section of the Social Security Tribunal in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province;

*(l)* how many cases are currently waiting to be heard by the EI Section of the Social Security Tribunal; *(m)* how many people appealing to the EI Section of the Social Security Tribunal received their case file from the EI Commission (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more

jours de la réception de l'avis d'appel, (xi) appels entendus dans les 180 jours de la réception de l'avis d'appel, (xii) appels entendus dans les 240 jours de la réception de l'avis d'appel, (xiii) appels entendus plus de 240 jours après la réception de l'avis d'appel;

*d)* combien d'audiences ont été tenues par des juges-arbitres au cours de chacune des années de 2004 à 2013, ventilé par (i) mois, (ii) province; *e)* combien de demandes de révision ont été faites à la Commission de l'assurance-emploi en 2012-2013 et en 2013-2014, ventilé par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) demandes ayant donné lieu à l'annulation de la décision initiale de la Commission, (v) demandes n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision initiale de la Commission, (vi) examens tenus dans les 30 jours de la réception de la demande, (vii) examens tenus dans les 60 jours de la réception de la demande, (viii) examens non terminés dans les 60 jours; *f)* combien de personnes ayant demandé une révision à la Commission de l'assurance-emploi et ayant demandé leur dossier à la Commission de l'assurance-emploi ont reçu leur dossier (i) dans les 30 jours de la présentation de leur demande, (ii) dans les 60 jours de la présentation de leur demande, (iii) dans les 90 jours de la présentation de leur demande, (iv) plus de 90 jours après la présentation de leur demande; *g)* combien de personnes ayant demandé une révision à la Commission de l'assurance-emploi et ayant demandé leur dossier à la Commission de l'assurance-emploi se sont vu refuser leur dossier, ventilé par province; *h)* combien de personnes ayant demandé une révision à la Commission de l'assurance-emploi ont été informées par téléphone de l'issue de leur demande, et combien en ont été informées par lettre;

*i)* combien d'appels ont été interjetés auprès de la section de l'assurance-emploi du Tribunal de la sécurité sociale en 2013-2014, ventilé par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) appels ayant donné lieu à un rejet sommaire, (v) appels ayant donné lieu à l'annulation de la décision initiale de la Commission, (vi) appels n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision initiale de la Commission, (vii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (viii) appels retirés à l'audience, (ix) appels instruits sur dossier, (x) appels instruits par téléphone, (xi) appels instruits en personne, (xii) appels pour lesquels les frais de déplacement ont été accordés à l'appelant, (xiii) appels entendus dans les 30 jours de la réception de l'avis d'appel, (xiv) appels entendus dans les 60 jours de la réception de l'avis d'appel, (xv) appels entendus dans les 90 jours de la réception de l'avis d'appel, (xvi) appels entendus plus de 90 jours après la réception de l'avis d'appel; *j)* dans combien de cas la Commission de l'assurance-emploi a-t-elle été informée par le Tribunal de la sécurité sociale d'un avis d'appel (i) dans les 7 jours de la réception de l'avis, (ii) dans les 14 jours de la réception de l'avis, (iii) dans les 21 jours de la réception de l'avis, (iv) dans les 30 jours de la réception de l'avis, (v) plus de 30 jours après la réception de l'avis; *k)* combien d'audiences ont été tenues par la section de l'assurance-emploi du Tribunal de la sécurité sociale en 2013-2014, ventilé par (i) mois, (ii) province;

*l)* combien de causes sont en attente d'une instruction par la section de l'assurance-emploi du Tribunal de la sécurité sociale; *m)* combien de personnes ayant interjeté appel auprès de la section de l'assurance-emploi du Tribunal de la sécurité sociale ont reçu leur dossier de la Commission de l'assurance-emploi (i) dans les 30 jours de la présentation de leur demande, (ii)

than 90 days after making the request; *(n)* how many people appealing to the EI Section of the Social Security Tribunal were refused their case file by the EI Commission, broken down by province; *(o)* how many people appealing to the EI Section of the Social Security Tribunal were sent an acknowledgement of receipt of their notice of appeal *(i)* within 30 days of making the request, *(ii)* within 60 days of making the request, *(iii)* within 90 days of making the request, *(iv)* more than 90 days after notice was sent; *(p)* how many appeals were made to the Appeal Division of the Social Security Tribunal regarding Employment Insurance in 2013-2014, broken down by *(i)* month, *(ii)* province, *(iii)* region, *(iv)* cases where leave is not granted to appeal, *(v)* appeals filed by the EI Commission, *(vi)* appeals resulting in an overturn of the EI Section's decision, *(vii)* cases not resulting in an overturn of the EI Section's decision, *(viii)* appeals withdrawn before a hearing is held, *(ix)* appeals withdrawn at hearing,

*(x)* appeals which were heard over the phone, *(xi)* appeals which were heard in person, *(xii)* appeals for which travel costs were granted to the appellant, *(xiii)* appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, *(xiv)* appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, *(xv)* appeals which were heard within 90 days of receipt of appeal notice, *(xvi)* appeals which took more than 90 days to be heard; *(q)* how many hearings were held by the Appeal Division of the Social Security Tribunal regarding Employment Insurance in 2013-2014, broken down by *(i)* month, *(ii)* province; *(r)* how many cases are currently waiting to be heard by the Appeal Division of the Social Security Tribunal; *(s)* how many complaints has the Social Security Tribunal received about communications sent to an appellant rather than to a third-party where requested; and *(t)* how many complaints has the Social Security Tribunal received about logistical problems with hearings held by teleconference? — Sessional Paper No. 8555-412-369.

Q-371 — Ms. Jones (Labrador) — With regard to environmental protection: *(a)* what are the details of any measures which have been taken since 2000 to monitor or remediate pollution or environmental hazards at Port Burwell on Killiniq Island, Nunavut; and *(b)* what are the titles, dates, and file numbers of all reports, memoranda, or other documents pertaining to contamination, or to the monitoring or remediation of contamination, at Port Burwell, held by *(i)* Fisheries and Oceans Canada, *(ii)* Environment Canada, *(iii)* Transport Canada, *(iv)* the Canadian Coast Guard, *(v)* Public Works and Government Services Canada, *(vi)* Aboriginal Affairs and Northern Development Canada, *(vii)* the Privy Council Office? — Sessional Paper No. 8555-412-371.

dans les 60 jours de la présentation de leur demande, *(iii)* dans les 90 jours de la présentation de leur demande, *(iv)* plus de 90 jours après la présentation de leur demande; *(n)* combien de personnes ayant interjeté appel auprès de la section de l'assurance-emploi du Tribunal de la sécurité sociale se sont vu refuser leur dossier par la Commission de l'assurance-emploi, ventilé par province; *(o)* combien de personnes ayant interjeté appel auprès de la section de l'assurance-emploi du Tribunal de la sécurité sociale ont reçu un accusé de réception de leur avis d'appel *(i)* dans les 30 jours de la présentation de leur demande, *(ii)* dans les 60 jours de la présentation de leur demande, *(iii)* dans les 90 jours de la présentation de leur demande, *(iv)* plus de 90 jours après la présentation de leur demande; *(p)* combien d'appels ont été interjetés auprès de la division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale relativement à l'assurance-emploi en 2013-2014, ventilé par *(i)* mois, *(ii)* province, *(iii)* région, *(iv)* causes où l'autorisation d'interjeter appel n'a pas été accordée, *(v)* appels interjetés par la Commission de l'assurance-emploi, *(vi)* appels ayant donné lieu à l'annulation de la décision de la section de l'assurance-emploi, *(vii)* appels n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision de la section de l'assurance-emploi, *(viii)* appels retirés avant la tenue d'une audience, *(ix)* appels retirés à l'audience,

*(x)* appels instruits par téléphone, *(xi)* appels instruits en personne, *(xii)* appels pour lesquels les frais de déplacement ont été accordés à l'appellant, *(xiii)* appels entendus dans les 30 jours de la réception de l'avis d'appel, *(xiv)* appels entendus dans les 60 jours de la réception de l'avis d'appel, *(xv)* appels entendus dans les 90 jours de la réception de l'avis d'appel, *(xvi)* appels entendus plus de 90 jours après la réception de l'avis d'appel; *(q)* combien d'audiences ont été tenues par la division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale relativement à l'assurance-emploi en 2013-2014, ventilé par *(i)* mois, *(ii)* province; *(r)* combien de causes sont actuellement en attente d'une instruction par la division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale; *(s)* combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet de communications envoyées à un appellant et non à une tierce partie, comme cela avait été demandé; *(t)* combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet de problèmes de logistique concernant les audiences tenues par téléconférence? — Document parlementaire n° 8555-412-369.

Q-371 — M<sup>me</sup> Jones (Labrador) — En ce qui concerne la protection de l'environnement : *a)* en quoi consistent, en détail, les mesures prises depuis 2000 pour surveiller ou combattre la pollution ou les dangers environnementaux à Port Burwell, sur l'île Killiniq, au Nunavut; *b)* quels sont les titres, les dates et les numéros de dossier de tous les rapports, notes de service et autres documents concernant la pollution, la surveillance de la pollution ou la lutte contre la pollution à Port Burwell que détiennent *(i)* Pêches et Océans Canada, *(ii)* Environnement Canada, *(iii)* Transports Canada, *(iv)* la Garde côtière canadienne, *(v)* Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, *(vi)* Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, *(vii)* le Bureau du Conseil privé? — Document parlementaire n° 8555-412-371.



Q-372 — Ms. Jones (Labrador) — With regard to the Canadian Coast Guard (CCG): what is the location and activity of each ice-breaking vessel in the CCG Fleet on each day since January 2, 2014? — Sessional Paper No. 8555-412-372.

Q-374 — Ms. Sgro (York West) — With regard to the government's wireless policy: how much was spend on advertising and promotion of the policy, broken down by (i) expenditure, (ii) year, (iii) department, (iv) program activity, (v) sub-program activity? — Sessional Paper No. 8555-412-374.

Q-375 — Ms. Sgro (York West) — With regard to the government's taxation policy: for fiscal years 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, and 2012-2013, what were the tax expenditures associated with Tax Free Savings Accounts, broken down by individual total income, by household total income, and by province or territory of residence, for incomes of (i) \$0-\$10,000, (ii) \$10,000-\$20,000, (iii) \$20,000-\$30,000, (iv) \$30,000-\$40,000, (v) \$40,000-\$50,000, (vi) \$50,000-\$60,000, (vii) \$60,000-\$70,000, (viii) \$70,000-\$80,000, (ix) \$80,000-\$90,000, (x) \$90,000-\$100,000, (xi) \$100,000-\$110,000, (xii) \$110,000-\$120,000, (xiii) \$120,000-\$130,000, (xiv) \$130,000-\$140,000, (xv) \$140,000-\$150,000, (xvi) \$150,000-\$160,000, (xvii) \$160,000-\$170,000, (xviii) \$170,000-\$180,000, (xix) \$180,000-\$190,000, (xx) \$190,000-\$200,000, (xxi) \$200,000-\$250,000, (xxii) \$250,000-\$500,000, (xxiii) \$500,000 and over? — Sessional Paper No. 8555-412-375.

Q-378 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to Ministers' office budgets since December 13, 2011: (a) how many expense claims were submitted by the Minister or his or her exempt staff, but rejected by the relevant financial officer; (b) what was each rejected claim for and for what amount; and (c) what was the reason for each expense claim rejection? — Sessional Paper No. 8555-412-378.

Q-380 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to National Defence: what is the detailed breakdown of all costs incurred by the Department of National Defence, or any other department, agency, or crown corporation, associated with the filming of an episode of the television program "Masterchef Canada" at 8 Wing / CFB Trenton? — Sessional Paper No. 8555-412-380.

Q-381 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to employment with Agriculture and Agri-Food Canada: how many involuntary job reductions have been implemented in the Department each year from 2006 to 2013, broken down by each of the eleven Program Activities referenced in part (ii) of the answer made by the Minister of Agriculture and Agri-Food to written question Q-221 on March 6, 2014? — Sessional Paper No. 8555-412-381.

Q-372 — M<sup>me</sup> Jones (Labrador) — En ce qui concerne la Garde côtière canadienne (GCC) : où se trouvait et à quel usage a servi chaque brise glace de la flotte de la GCC chaque jour depuis le 2 janvier 2014? — Document parlementaire n° 8555-412-372.

Q-374 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne la politique du gouvernement sur le sans-fil : combien a-t-on consacré à la publicité et à la promotion de la politique, (i) par article de dépense, (ii) par an, (iii) par ministère, (iv) par activité de programme, (v) par activité de sous-programme? — Document parlementaire n° 8555-412-374.

Q-375 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne la politique fiscale du gouvernement : au cours des exercices 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012 et 2012-2013, quelles ont été les dépenses fiscales associées au Compte d'épargne libre d'impôt, ventilées par total du revenu individuel, par total du revenu du ménage, et par province ou territoire de résidence, pour les revenus de (i) 0 \$ à 10 000 \$, (ii) 10 000 \$ à 20 000 \$, (iii) 20 000 \$ à 30 000 \$, (iv) 30 000 \$ à 40 000 \$, (v) 40 000 \$ à 50 000 \$, (vi) 50 000 \$ à 60 000 \$, (vii) 60 000 \$ à 70 000 \$, (viii) 70 000 \$ à 80 000 \$, (ix) 80 000 \$ à 90 000 \$, (x) 90 000 \$ à 100 000 \$, (xi) 100 000 \$ à 110 000 \$, (xii) 110 000 \$ à 120 000 \$, (xiii) 120 000 \$ à 130 000 \$, (xiv) 130 000 \$ à 140 000 \$, (xv) 140 000 \$ à 150 000 \$, (xvi) 150 000 \$ à 160 000 \$, (xvii) 160 000 \$ à 170 000 \$, (xviii) 170 000 \$ à 180 000 \$, (xix) 180 000 \$ à 190 000 \$, (xx) 190 000 \$ à 200 000 \$, (xxi) 200 000 \$ à 250 000 \$, (xxii) 250 000 \$ à 500 000 \$, (xxiii) 500 000 \$ et plus? — Document parlementaire n° 8555-412-375.

Q-378 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne les budgets des cabinets de ministres depuis le 13 décembre 2011 : a) combien de demandes de remboursement de dépenses ont été présentées par le ministre ou son personnel exonéré, puis rejetées par l'agent financier concerné; b) quel était l'objet de chaque demande rejetée et quel en était le montant; c) quel était le motif du rejet de chaque demande de remboursement de dépenses? — Document parlementaire n° 8555-412-378.

Q-380 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne la Défense nationale : quelle est la répartition détaillée de tous les coûts imputés au ministère de la Défense nationale, ou à tout autre ministère, organisme ou société d'État, aux fins du tournage d'un épisode de l'émission de télévision « Masterchef Canada », à la 8<sup>e</sup> Escadre/BFC Trenton? — Document parlementaire n° 8555-412-380.

Q-381 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne l'emploi à Agriculture et Agroalimentaire Canada, combien de suppressions d'emploi involontaires ont été effectuées au Ministère chaque année de 2006 à 2013, dans chacune des onze activités de programme mentionnées dans la partie (ii) de la réponse donnée par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire à la question écrite Q-221 le 6 mars 2014? — Document parlementaire n° 8555-412-381.

Q-382 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to services for veterans, what are the details, broken down by (i) nature, (ii) purpose, (iii) fiscal year, of the “over \$5-billion [which] has gone into veterans’ services”, referenced by the Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board during CTV’s “Power Play” on January 28, 2014? — Sessional Paper No. 8555-412-382.

Q-383 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to the consolidation of the Department of Fisheries and Oceans’ library system: (a) what are the file or reference numbers for all contracts related to the digitization of library materials since January 1, 2006; and (b) under each such contract, how many books, periodicals, manuscripts, reports, documents, or other items were digitized? — Sessional Paper No. 8555-412-383.

Q-385 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to Citizenship and Immigration Canada’s Federal Skilled Worker Program: for each of the following time periods: (a) May 4, 2013 to the present; (b) July 1, 2012 to May 4, 2013; (c) November 1, 2011 to July 1, 2012, broken down by academic program and academic institution, (i) how many applications in the PhD stream were received, (ii) how many of these applications were accepted, (iii) how many of these applications were rejected; (d) what were the criteria for determining the success of these applications; (e) how were these criteria determined; (f) which departments, agencies or offices were consulted or gave input in developing evaluation tools for applications to the PhD Stream of the Federal Skilled Worker Program; (g) which groups and organizations were consulted or gave input in developing evaluation tools for applications to the PhD Stream of the Federal Skilled Worker Program; (h) which individuals were consulted or gave input in developing evaluation tools for applications to the PhD Stream of the Federal Skilled Worker Program; and (i) who is responsible for evaluating applications to the PhD Stream of the Federal Skilled Worker Program, and under what authority? — Sessional Paper No. 8555-412-385.

Q-388 — Ms. Bennett (St. Paul’s) — With regard to Canada’s Action Plan on Open Government: for each department, agency, crown corporation, or other government body or entity, (a) what is the title or description, nature, and internal reference or file number (if applicable) of each (i) data-set, (ii) Geographical Information System (GIS) file, which that department, agency, crown corporation, or other government body or entity possesses or maintains, but elected not to publish to the open data portal data.gc.ca since the data portal was created; and (b) in each case, what are the reasons for electing to not publish the data-set or GIS file? — Sessional Paper No. 8555-412-388.

Q-389 — Ms. Bennett (St. Paul’s) — With regard to the operation of the Access to Information Act: for each government institution, (a) how many requests are currently under consideration; (b) how many requests have been under

Q-382 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne les services destinés aux anciens combattants : quels sont les détails, ventilés par (i) nature, (ii) objectif, (iii) exercice, de la « somme supérieure à 5 milliards de dollars qui a été consacrée aux services offerts aux anciens combattants » que le secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor a mentionnée pendant l’émission « Power Play » de la chaîne CTV le 28 janvier 2014? — Document parlementaire n° 8555-412-382.

Q-383 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne le regroupement du réseau de bibliothèques du ministère des Pêches et des Océans : a) quels sont les numéros de dossier ou de référence de tous les contrats relatifs à la numérisation de documents de bibliothèque depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006; b) dans le cadre de chaque contrat, combien de livres, de périodiques, de manuscrits, de rapports, de documents ou d’autres articles ont été numérisés? — Document parlementaire n° 8555-412-383.

Q-385 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne le Programme des travailleurs qualifiés (fédéral) de Citoyenneté et Immigration Canada : pour chacune des périodes suivantes : a) depuis le 4 mai 2013; b) du 1<sup>er</sup> juillet au 4 mai 2013; c) du 1<sup>er</sup> novembre 2011 au 1<sup>er</sup> juillet 2012, par programme d’études et maison d’enseignement, (i) combien a-t-on reçu de demandes d’admission au volet des doctorants, (ii) combien en a-t-on acceptées, (iii) combien en a-t-on rejetées; d) suivant quels critères jugeait-on les demandes acceptables; e) comment ces critères ont-ils été établis; f) quels ministères ou organismes publics ont apporté leur contribution à l’élaboration des outils d’évaluation des demandes d’admission au volet des doctorants du Programme des travailleurs qualifiés; g) quels groupes et organismes privés ont apporté leur contribution à l’élaboration des outils d’évaluation des demandes d’admission au volet des doctorants du Programme des travailleurs qualifiés; h) quels individus ont apporté leur contribution à l’élaboration des outils d’évaluation des demandes d’admission au volet des doctorants du Programme des travailleurs qualifiés; i) qui se charge de l’évaluation des demandes d’admission au volet des doctorants et en vertu de quel pouvoir? — Document parlementaire n° 8555-412-385.

Q-388 — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul’s) — En ce qui concerne le Plan d’action du Canada pour un gouvernement ouvert : pour chaque ministère, organisme, société d’État ou autre entité du gouvernement, a) quel est le titre ou la description, la nature et le numéro de référence interne ou de dossier (le cas échéant) de chaque (i) ensemble de données, (ii) fichier du système d’information géographique (SIG), que le ministère, l’organisme, la société d’État ou l’autre entité du gouvernement possède et tient à jour, mais qu’il a choisi de ne pas publier dans le portail de données ouvertes data.gc.ca depuis la création de ce portail; b) dans chacun des cas, pour quelles raisons a-t-on choisi de ne pas publier l’ensemble de données ou le fichier du SIG? — Document parlementaire n° 8555-412-388.

Q-389 — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul’s) — En ce qui concerne l’application de la Loi sur l’accès à l’information : pour chaque institution gouvernementale, a) combien de demandes sont actuellement à l’étude; b) combien de demandes sont à l’étude

consideration for (i) 30 days or fewer, (ii) 31 to 60 days, (iii) 61 to 90 days, (iv) 91 to 120 days, (v) more than 120 days; (c) how many of those requests have been the subject of an extension of time limits under each paragraph of s. 9 (1) of the Act; (d) how many of those requests have been the subject of an extension of time limit for more than 30 days; (e) how many of those requests have been the subject of an extension of time limit for more than 180 days; (f) since January 1, 2013, how many requests have been the subject of a complaint to the Information Commissioner pursuant to s. 30 of the Act; and (g) what specific measures is the government institution taking to expedite the processing of Access to Information requests? — Sessional Paper No. 8555-412-389.

Q-390 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With respect to the use of the government owned aircraft operated by the Department of Fisheries and Oceans: since April 1, 2011, and for each use of the aircraft, (a) what are the names and titles of the passengers present on the flight manifest; (b) what were all the departure and arrival points of the aircraft; (c) who requested access to the fleet; and (d) who authorized the flight? — Sessional Paper No. 8555-412-390.

Q-391 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the Department of Justice: how much has the government spent in the case of Daniel Christopher Scott, Mark Douglas Campbell, Gavin Michael David Flett, Kevin Albert Matthew Berry, Bradley Darren Quast, and Aaron Michael Bedard v. the Attorney General of Canada, broken down by (i) year, (ii) department? — Sessional Paper No. 8555-412-391.

Q-392 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to research centres in the Department of Agriculture and Agri-Food Canada: (a) for each fiscal year 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, (i) what was the government's total expenditure on the research centres, (ii) what was the breakdown of funding to each research centre, (iii) what was the total number of full-time equivalents at the research centres, (iv) what was the breakdown of full-time equivalents at each research station; and (b) for each fiscal year 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016, and 2016-2017, (i) what is the government's total projected expenditure on the research centres, (ii) what is the projected breakdown of funding to each research centre, (iii) what is the total projected number of full-time equivalents at the research centres, (iv) what is the projected breakdown of full-time equivalents at each research station? — Sessional Paper No. 8555-412-392.

Q-396 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to HMCS Windsor: (a) what is the cost to the government for the repair of the submarine, including transport from the water to the repair facility, broken down by specific costs; (b) when does the government anticipate that HMCS Windsor will return to service; and (c) what caused HMCS Windsor to need these repairs? — Sessional Paper No. 8555-412-396.

depuis (i) 30 jours ou moins, (ii) 31 à 60 jours, (iii) 61 à 90 jours, (iv) 91 à 120 jours, (v) plus de 120 jours; c) parmi ces demandes, combien font l'objet d'une prolongation de délai en vertu de chacun des alinéas du paragraphe 9(1) de la Loi; d) parmi ces demandes, combien font l'objet d'une prolongation de délai depuis plus de 30 jours; e) parmi ces demandes, combien font l'objet d'une prolongation de délai depuis plus de 180 jours; f) depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, combien de demandes ont fait l'objet d'une plainte au commissaire à l'information en vertu de l'article 30 de la Loi; g) quelles mesures précises l'institution gouvernementale prend-elle pour accélérer le traitement des demandes d'accès à l'information? — Document parlementaire n° 8555-412-389.

Q-390 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne l'utilisation de l'aéronef du gouvernement exploité par le ministère des Pêches et des Océans : depuis le 1<sup>er</sup> avril 2011, et pour chaque utilisation de l'aéronef, a) quels étaient les noms et les titres des passagers indiqués au manifeste de vol; b) quels ont été tous les points de départ et d'arrivée de l'aéronef; c) qui a demandé l'accès à la flotte; d) qui a autorisé le vol? — Document parlementaire n° 8555-412-390.

Q-391 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne le ministère de la Justice : combien le gouvernement a-t-il dépensé dans l'affaire Daniel Christopher Scott, Mark Douglas Campbell, Gavin Michael David Flett, Kevin Albert Matthew Berry, Bradley Darren Quast et Aaron Michael Bedard c. le procureur général du Canada, par (i) année, (ii) ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-391.

Q-392 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne les centres de recherche au ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire : a) pour chacun des exercices 2004-2005, 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012 et 2012-2013, (i) quel est le montant total des dépenses du gouvernement pour les centres de recherche, (ii) quelle est la répartition détaillée du financement à chaque centre de recherche, (iii) combien d'équivalents temps plein travaillaient aux centres de recherche, (iv) quelle était la répartition détaillée des équivalents temps plein à chaque station de recherche; b) pour chacun des exercices 2013-2014, 2014-2015, 2015-2016 et 2016-2017, (i) quelles sont les dépenses prévues totales du gouvernement pour chaque centre de recherche, (ii) quelle est la répartition détaillée prévue pour chaque centre de recherche, (iii) quel est le nombre total prévu d'équivalents temps plein aux centres de recherche, (iv) quelle est la répartition détaillée prévue des équivalents temps plein à chaque station de recherche? — Document parlementaire n° 8555-412-392.

Q-396 — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne le NCSM Windsor : a) quels coûts, ventilés, le gouvernement engage-t-il pour réparer ce sous-marin, et notamment le transporter jusqu'à l'installation de réparation; b) quand le gouvernement s'attend-il à ce que le NCSM Windsor reprenne du service; c) pourquoi le NCSM Windsor a-t-il eu besoin de ces réparations? — Document parlementaire n° 8555-412-396.

Q-400 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to recommendations made by Justice Cohen (“the recommendations”) in the Cohen Commission Report of Inquiry into the Decline of Sockeye Salmon in the Fraser River, tabled by the government on October 31, 2012: (a) which of the recommendations included in the report has the government taken action on to date; (b) what are the details of all actions the government has taken with regard to each recommendation, including any policies or programs put in place or changed in order to better address issues brought forth by Justice Cohen, and any financial resources allocated to implementing the recommendations; (c) what recommendations has the government identified for action to be taken, but not yet addressed, and why has the government not yet taken action; (d) on which of the recommendations has the government not yet made a decision; (e) on which recommendations has the government decided to take no action, and what are the reasons in detail for these decisions; and (f) what are the details of all briefing documents prepared for all departmental officials at the associate deputy minister level and above in relation to the recommendations, including (i) the date, (ii) the title or subject-matter, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-400.

Q-411 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — With regard to contracts under \$10,000 granted by the Prime Minister's Office since January 1, 2013: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-411.

Q-418 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to contracts under \$10,000 granted by the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario since January 1, 2013: what are the (a) vendors' names; (b) contracts' reference numbers; (c) dates of the contracts; (d) descriptions of the services provided; (e) delivery dates; (f) original contracts' values; and (g) final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-412-418.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 54, 56, 57, 61, 62, 64 to 85, 88, 89, 91, 96 to 99 and 101 to 145).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, May 8, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

Q-400 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne les recommandations formulées par le juge Cohen (« recommandations ») dans le rapport de la Commission d'enquête Cohen sur le déclin des populations de saumon rouge du fleuve Fraser, déposé par le gouvernement le 31 octobre 2012 : a) à quelles recommandations du rapport le gouvernement a-t-il donné suite jusqu'à maintenant; b) quels sont les détails de toutes les mesures prises par le gouvernement à l'égard de chacune des recommandations, y compris les politiques et programmes mis en œuvre ou modifiés pour mieux s'attaquer aux problèmes relevés par le juge Cohen, et quelles sont toutes les ressources financières allouées pour appliquer les recommandations; c) quelles sont les recommandations auxquelles le gouvernement entend donner suite, mais qu'il n'a pas encore mises en œuvre, et pourquoi le gouvernement n'a-t-il encore rien fait à leur sujet; d) à l'égard de quelles recommandations le gouvernement n'a-t-il pas encore pris de décision; e) quelles recommandations le gouvernement a-t-il rejetées, et quels sont les motifs détaillés de sa décision; f) quels sont les détails de tous les documents d'information préparés par tous les fonctionnaires ministériels de niveau de sous-ministre adjoint ou supérieur au sujet des recommandations, y compris (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de référence utilisé par le ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-400.

Q-411 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par le Bureau du Premier ministre depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013 : quels sont a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) les valeurs des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-411.

Q-418 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne les contrats de moins de 10 000 \$ accordés par l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013 : quels sont a) les noms des fournisseurs; b) les numéros de référence des contrats; c) les dates des contrats; d) les descriptions des services fournis; e) les dates d'exécution; f) les valeurs des contrats initiaux; g) les valeurs des contrats finaux, si elles diffèrent de celles des contrats initiaux? — Document parlementaire n° 8555-412-418.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1 à 54, 56, 57, 61, 62, 64 à 85, 88, 89, 91, 96 à 99 et 101 à 145).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 18 h 15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 8 mai 2014 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

The question was put on Motion No. 1, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2, 3, 6, 10, 11, 14 to 21, 24, 27, 30 to 35, 37, 39 to 44, 50 to 54, 56, 57, 61, 62, 64 to 73, 75 to 85, 88, 89, 91, 96 to 99, 101 to 137, and 139 to 145, was deferred.

The question was put on Motion No. 5 and it was negated.

Accordingly, Motions Nos. 22, 23, 25, 26, 29 and 45, were also negated.

The question was put on Motion No. 9 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 28 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 38, was deferred.

The question was put on Motion No. 46 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 47 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 48 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 49 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments.

#### *Group No. 1*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

(Division No. 122 — Vote n° 122)

YEAS: 123, NAYS: 148

POUR : 123, CONTRE : 148

#### YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus
Aubin	Ayala
Benskin	Bevington
Boivin	Borg
Brahmi	Brison
Casey	Cash
Chisholm	Choquette
Comartin	Côté
Cullen	Cuzner
Dewar	Dion
Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Freeland	Freeman
Genest	Genest-Jourdain

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 2, 3, 6, 10, 11, 14 à 21, 24, 27, 30 à 35, 37, 39 à 44, 50 à 54, 56, 57, 61, 62, 64 à 73, 75 à 85, 88, 89, 91, 96 à 99, 101 à 137 et 139 à 145, est différé.

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée.

En conséquence, les motions n°s 22, 23, 25, 26, 29 et 45 sont aussi rejetées.

La motion n° 9 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 28 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 38, est différé.

La motion n° 46 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 47 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 48 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 49 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements.

#### *Groupe n° 1*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Ashton	Atamanenko
Bélanger	Bennett
Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boulerice	Boutin-Sweet
Brosseau	Caron
Charlton	Chicoine
Christopherson	Cleary
Cotler	Crowder
Davies (Vancouver East)	Day
Dionne Labelle	Donnelly
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Easter	Eyking
Fry	Garrison
Giguère	Goodale

Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclét	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Thibeault
Toone	Turmel	Valeriote — 123	

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth

Yelich

Young (Oakville)

Young (Vancouver South)

Zimmer — 148

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 2, 3, 6, 10, 11, 14 to 21, 24, 27, 30 to 35, 37, 39 to 44, 50 to 54, 56, 57, 61, 62, 64 to 73, 75 to 85, 88, 89, 91, 96 to 99, 101 to 137 and 139 to 145 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 3, be amended by replacing line 17 on page 5 with the following:

“(2) The mandate of the Chief Electoral Officer is renewable once only; however, a person who has served as Chief”

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 2, 3, 6, 10, 11, 14 à 21, 24, 27, 30 à 35, 37, 39 à 44, 50 à 54, 56, 57, 61, 62, 64 à 73, 75 à 85, 88, 89, 91, 96 à 99, 101 à 137 et 139 à 145 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 4 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 5, de ce qui suit :

« (2) Le mandat du directeur général des élections n'est renouvelable qu'une seule fois; toutefois, la personne qui a servi à titre de »

La motion n<sup>o</sup> 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 123 — Vote n<sup>o</sup> 123)

YEAS: 123, NAYS: 149

POUR : 123, CONTRE : 149

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Freeland	Freeman	Fry	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclat	Pilon	Quach	Rafferty
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis

Stewart  
TrudeauSullivan  
TurmelThibeault  
Valeriote — 123

Toone

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinoooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lebel	Leaf	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 5, be amended

(a) by replacing line 6 on page 6 with the following:

“Chief Electoral Officer within 20 days after the”

(b) by replacing line 20 on page 6 with the following:

“subsection (5) within 65 days after the day on”

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 7 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 5, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 4, page 6, de ce qui suit :

« membres peuvent, dans les vingt jours suivant »

b) par substitution, à la ligne 22, page 6, de ce qui suit :

« dans les soixante-cinq jours suivant le jour où la »



(c) by replacing line 22 on page 6 with the following:

“65-day period coincides or overlaps with the”

(d) by replacing line 25 on page 6 with the following:

“65 days after polling day for that election.”

The question was put on Motion No. 7 and it was negatived on the following division:

c) par substitution, à la ligne 24, page 6, de ce qui suit :

« de soixante-cinq jours coïncide, en tout ou en partie »

d) par substitution, à la ligne 27, page 6, de ce qui suit :

« paragraphe (5), au plus tard soixante-cinq jours après »

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 124 — Vote n° 124)

YEAS: 122, NAYS: 148

POUR : 122, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélangier	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Freeland
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclet
Pilon	Quach	Rafferty	Rankin
Rathgeber	Ravnignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Sullivan	Thibeault	Toone	Trudeau
Turmel	Valeriote — 122		

NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong

Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motion No. 8 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 12 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 7, be amended by adding after line 22 on page 9 the following:

“(2) The Advisory Committee of Political Parties, established pursuant to subsection 21.1(1), shall provide the Chief Electoral Officer with its opinion on the impact of this section within two years after the first general election held after the coming into force of this section.”

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on the following division:

(Division No. 125 — Vote n° 125)

YEAS: 123, NAYS: 148

En conséquence, la motion n° 8 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 12 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 7, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 9, de ce qui suit :

« (2) Dans les deux ans suivant la première élection générale tenue après l'entrée en vigueur du présent article, le comité consultatif des partis politiques, constitué en vertu du paragraphe 21.1(1), donne au directeur général des élections son opinion sur les effets du présent article. »

La motion n° 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 123, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett

Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brousseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Freeland
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclét
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Sullivan	Thibeault	Toone
Trudeau	Turmel	Valeriote — 123	

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne

Poilievre	Preston	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 7, be amended by replacing line 22 on page 9 with the following:

“levels or to any targeted groups.”

The question was put on Motion No. 13 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 13 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 9, de ce qui suit :

« primaire et du secondaire ainsi qu'à tout groupe ciblé. »

La motion n° 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 126 — Vote n° 126)

YEAS: 123, NAYS: 148

POUR : 123, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Freeland
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péctet
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault

Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Sullivan	Thibeault	Toone
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 123	

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Rajotte	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 36 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 56, be amended by deleting line 9 on page 32.

The question was put on Motion No. 36 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 36 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 56, soit modifié par suppression des lignes 7 et 8, page 32.

La motion n° 36, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 127 — Vote n° 127)

YEAS: 121, NAYS: 150

POUR : 121, CONTRE : 150

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Freeland
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hyer	Jacob	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclet	Pilon
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Sullivan
Thibeault	Toone	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 121			

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)

Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 150		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 74 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 97, be amended

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 74 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 97, soit modifié

(a) by replacing line 30 on page 195 with the following:

a) par substitution, à la ligne 32, page 195, de ce qui suit :

“(a.1) section 351.1 (registered and non-registered foreign third party ex-”

« tiers étrangers enregistrés et non enregistrés de dépenses de publicité »

(b) by replacing line 4 on page 196 with the following:

b) par substitution, à la ligne 5, page 196, de ce qui suit :

“(a.1) section 351.1 (registered and non-registered foreign third party ex-”

« 351.1 (engagement par des tiers étrangers enregistrés et non enregistrés »

The question was put on Motion No. 74 and it was negatived on the following division:

La motion n° 74, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 128 — Vote n° 128)

YEAS: 123, NAYS: 149

POUR : 123, CONTRE : 149

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Freeland

Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hyer	Jacob	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Pécllet
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Sullivan	Thibeault	Toone
Trudeau	Turmel	Valeriote — 123	

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Toet	Troest
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace



Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 138 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 152, be amended by adding after line 11 on page 242 the following:

“(1.2) The report shall also include any concerns regarding the powers granted to the Commissioner by the *Canada Elections Act*.”

The question was put on Motion No. 138 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 138 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 152, soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 242, de ce qui suit :

« (1.2) Le rapport comporte également toute préoccupation quant aux pouvoirs conférés au commissaire par la *Loi électorale du Canada*. »

La motion n° 138, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 129 — Vote n° 129)

YEAS: 122, NAYS: 150

POUR : 122, CONTRE : 150

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brousseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Freeland
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclét	Pilon	Quach	Rafferty
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart

Sullivan  
TurmelThibeault  
Valeriotte — 122

Toone

Trudeau

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lebel	Leaf	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 150		

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 5.1, be amended by replacing line 35 on page 8 with the following:

“under this Act, including information relating to the commission of an offence against a law of Canada or a province by an individual if, in the Chief Electoral Officer’s opinion, there is evidence of such an offence.”

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 9 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 5.1, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 8, de ce qui suit :

« le régime de la présente loi, notamment tout renseignement qu’il détient à l’égard de la perpétration d’une infraction fédérale ou provinciale par un individu si, à son avis, il existe des éléments de preuve touchant cette infraction. »

The question was put on Motion No. 9 and it was negated on the following division:

La motion n° 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 130 — Vote n° 130)

YEAS: 124, NAYS: 149

POUR : 124, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélangier	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Freeland
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Pécllet	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Thibeault
Toone	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 124

NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)

Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 28 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-23 be amended by deleting Clause 41.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 28 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par suppression de l'article 41.

The question was put on Motion No. 28 and it was negated on the following division:

La motion n° 28, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 131 — Vote n° 131)

YEAS: 3, NAYS: 268

POUR : 3, CONTRE : 268

## YEAS — POUR

Hyer	May	Rathgeber — 3
------	-----	---------------

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Angus	Ashfield	Ashton	Aspin
Atamanenko	Aubin	Ayala	Baird
Bateman	Bélanger	Bennett	Benoit
Benskin	Bergen	Bernier	Bevington
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Brisson	Brousseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)

Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Caron
Carrie	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Chisu	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cleary
Clement	Côté	Cotler	Crockatt
Crowder	Cullen	Cuzner	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen
Dubé	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra	Easter
Eyking	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Freeland
Freeman	Fry	Galipeau	Gallant
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Gravelle	Grewal	Groguhé	Harper
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	Hsu	Jacob	James
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Lauzon
Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mai	Marston	Martin
Masse	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis
Merrifield	Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nicholls	Nicholson	Norlock	Nunez-Melo
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Pacetti	Papillon
Paradis	Payne	Péclet	Pilon
Poillievre	Preston	Quach	Rafferty
Rajotte	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Rousseau	Saganash
Sandhu	Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger
Scott	Seeback	Sellah	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Stewart
Storseth	Strahl	Sullivan	Sweet
Thibeault	Toet	Toone	Trost
Trottier	Trudeau	Truppe	Turmel
Uppal	Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 268

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motion No. 38 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 46 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 77, be amended by replacing line 11 on page 49 with the following:

“years after the end of the election period, and provide to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission,”

The question was put on Motion No. 46 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 38 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 46 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 77, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 49, de ce qui suit :

« ans après la fin de la période électorale et fournit au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes : »

La motion n° 46, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 132 — Vote n° 132)

YEAS: 124, NAYS: 149

POUR : 124, CONTRE : 149

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Freeland
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclat	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Thibeault
Toone	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 124

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreesheen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
			Kramp (Prince Edward—Hastings)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Leitch
Lauzon	Lebel	Leaf	Lukiwski
Lemieux	Leung	Lizon	Maguire
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Menegakis
Mayes	McColeman	McLeod	Nicholson
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	
			Oliver
Norlock	Obhrai	O'Connor	Paradis
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Rajotte
Payne	Poilievre	Preston	Rickford
Reid	Rempel	Richards	Seeback
Ritz	Saxton	Schellenberger	Smith
Shea	Shiple	Shory	Storseth
Sopuck	Sorenson	Stanton	Trost
Strahl	Sweet	Toet	Valcourt
Trottier	Truppe	Uppal	Wallace
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Warawa	Warkentin	Watson	Wong
			Young (Vancouver South)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	
Zimmer — 149			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 47 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 77, be amended by adding after line 20 on page 49 the following:

“348.161 For the purposes of determining the period of time during which each script is to be kept in accordance with section 348.16, the three-year period starts from the last time that the same or substantially similar script is used by the same caller.”

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 47 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23, à l'article 77, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 49, de ce qui suit :

« 348.161 Pour le calcul de la période pendant laquelle chaque script doit être conservé conformément à l'article 348.16, la période de trois ans commence lorsque le script ou un script essentiellement semblable est utilisé pour la dernière fois par un même appelant. »

The question was put on Motion No. 47 and it was negated on the following division:

La motion n° 47, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 133 — Vote n° 133)

YEAS: 123, NAYS: 149

POUR : 123, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélangier	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Freeland	Freeman
Fry	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Masse	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Péclet
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty
Rankin	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Sullivan	Thibeault	Toone
Trudeau	Turmel	Valeriotte — 123	

NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)



Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 48 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23, in Clause 77, be amended by adding after line 20 on page 49 the following:

“348.161 For greater certainty, the requirement referred to in section 348.16 to keep the scripts and recordings described in that section for three years does not preclude the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission from establishing a system of voluntary commitments for calling service providers in which they pledge to keep scripts and recordings for periods longer than three years.”

The question was put on Motion No. 48 and it was negatived on the following division:

(Division No. 134 — Vote n° 134)

YEAS: 124, NAYS: 147

POUR : 124, CONTRE : 147

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brousseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary

Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Freeland
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Pécllet	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Thibeault
Toone	Trudeau	Turmel	Valeriote — 124

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth

Strahl	Sweet	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 49 of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-23 be amended by adding after line 27 on page 51 the following:

“351.11 No third party that failed to register shall incur election advertising expenses of a total amount of \$500 or more.”

The question was put on Motion No. 49 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 49 de M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-23 soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 51, de ce qui suit :

« 351.11 Il est interdit à tout tiers étranger qui n'a pas su s'enregistrer d'engager des dépenses de publicité électorale de 500 \$ ou plus au total. »

La motion n° 49, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 135 — Vote n° 135)

YEAS: 124, NAYS: 148

POUR : 124, CONTRE : 148

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Freeland
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclét	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Rathgeber	Ravnignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah

Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Thibeault
Toone	Trudeau	Turmel	Valeriote — 124

## NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Poilievre (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Poilievre (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 136 — Vote n° 136)

YEAS: 148, NAYS: 124

POUR : 148, CONTRE : 124

## YEAS — POUR

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélangier	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Freeland

Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hsu	Hyer	Jacob	Julian
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclet	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Rankin	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Thibeault
Toone	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 124

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Rickford (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Alexander (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-5, An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures, be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rickford (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Alexander (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 137 — Vote n° 137)

YEAS: 269, NAYS: 1

POUR : 269, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Angus	Ashfield	Ashton	Aspin
Atamanenko	Aubin	Ayala	Baird
Bateman	Bélanger	Bennett	Benoit
Benskin	Bergen	Bernier	Bevington

Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Blaney
Block	Boivin	Borg	Boughen
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Braid
Breitkreuz	Brisson	Brusseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Caron	Carrie	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Cleary	Clement	Côté	Cotler
Crockatt	Crowder	Cullen	Cuzner
Daniel	Davidson	Davies (Vancouver East)	Day
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dreeshen	Dubé	Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra
Easter	Eyking	Falk	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Freeland	Freeman	Fry	Galipeau
Gallant	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gill	Glover	Godin
Goguen	Goodale	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Groguhé	Harper
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Hoback
Holder	Hsu	Hyer	Jacob
James	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kellway
		Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Larose	Latendresse
Lamoureux	Lapointe	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Lauzon	Lebel	Lemieux	Leslie
Leef	Leitch	Lizon	Lukiwski
Leung	Liu	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Lunney	MacAulay	Marston	Martin
Maguire	Mai	Mayes	McCallum
Masse	May	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
McColeman	McGuinty	Michaud	Miller
Menegakis	Merrifield	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Mulcair	Murray
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Nicholson	Norlock
Nantel	Nicholls	O'Connor	Oliver
Nunez-Melo	Obhrai	O'Toole	Pacetti
O'Neill Gordon	Opitz	Payne	Péclet
Papillon	Paradis	Preston	Quach
Pilon	Poilievre	Rankin	Rathgeber
Rafferty	Rajotte	Regan	Reid
Ravignat	Raynault	Rickford	Ritz
Rempel	Richards	Sandhu	Saxton
Rousseau	Saganash	Scott	Seeback
Scarpaleggia	Schellenberger	Shea	Shipley
Sellah	Sgro	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sorenson	Stanton
Smith	Sopuck	Storseth	Strahl
St-Denis	Stewart	Thibeault	Toet
Sullivan	Sweet	Trottier	Trudeau
Toone	Trost	Uppal	Valcourt
Truppe	Turmel	Van Loan	Vellacott
Valeriotte	Van Kesteren	Warkentin	Watson
Wallace	Warawa		

Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong Zimmer — 269	Woodworth	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)

## NAYS — CONTRE

Plamondon — 1

## PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, the kidnapping of girls in Nigeria.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

At midnight, the Speaker declared the motion adopted.

## DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir l'enlèvement de filles au Nigeria.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

À minuit, le Président déclare la motion adoptée.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, sbs. 6(2), a report recommending that the Canadian Food Inspection Agency's User Fee Proposal for Overtime Fees (Sessional Paper No. 8564-412-9-01) be adopted was deemed presented by the Standing Committee on Health.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2014-512), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-412-495-12. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 6(2), un rapport recommandant la proposition de l'Agence canadienne d'inspection des aliments relative aux frais d'utilisation pour les frais des heures supplémentaires (document parlementaire n° 8564-412-9-01) est réputé présenté par le Comité permanent de la santé.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2014-512), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7 (1). — Document parlementaire n° 8560-412-495-12. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)



— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2014-417 to P.C. 2014-421. — Sessional Paper No. 8540-412-1-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2014-415 and P.C. 2014-460. — Sessional Paper No. 8540-412-2-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2014-380, P.C. 2014-381, P.C. 2014-394 to P.C. 2014-396 and P.C. 2014-464. — Sessional Paper No. 8540-412-3-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2014-383 to P.C. 2014-386. — Sessional Paper No. 8540-412-14-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2014-408, P.C. 2014-409 and P.C. 2014-459. — Sessional Paper No. 8540-412-9-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2014-416. — Sessional Paper No. 8540-412-10-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2014-388 and P.C. 2014-467. — Sessional Paper No. 8540-412-8-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2014-379, P.C. 2014-392, P.C. 2014-393, P.C. 2014-461 and P.C. 2014-469. — Sessional Paper No. 8540-412-4-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2014-387. — Sessional Paper No. 8540-412-18-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2014-397 to P.C. 2014-399. — Sessional Paper No. 8540-412-16-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2014-400 to P.C. 2014-406. — Sessional Paper No. 8540-412-22-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2014-391 and P.C. 2014-465. — Sessional Paper No. 8540-412-28-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2014-407. — Sessional Paper No. 8540-412-17-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2014-417 à C.P. 2014-421. — Document parlementaire n° 8540-412-1-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2014-415 et C.P. 2014-460. — Document parlementaire n° 8540-412-2-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2014-380, C.P. 2014-381, C.P. 2014-394 à C.P. 2014-396 et C.P. 2014-464. — Document parlementaire n° 8540-412-3-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2014-383 à C.P. 2014-386. — Document parlementaire n° 8540-412-14-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2014-408, C.P. 2014-409 et C.P. 2014-459. — Document parlementaire n° 8540-412-9-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2014-416. — Document parlementaire n° 8540-412-10-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2014-388 et C.P. 2014-467. — Document parlementaire n° 8540-412-8-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2014-379, C.P. 2014-392, C.P. 2014-393, C.P. 2014-461 et C.P. 2014-469. — Document parlementaire n° 8540-412-4-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2014-387. — Document parlementaire n° 8540-412-18-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2014-397 à C.P. 2014-399. — Document parlementaire n° 8540-412-16-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2014-400 à C.P. 2014-406. — Document parlementaire n° 8540-412-22-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2014-391 et C.P. 2014-465. — Document parlementaire n° 8540-412-28-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2014-407. — Document parlementaire n° 8540-412-17-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— P.C. 2014-389 and P.C. 2014-468. — Sessional Paper No. 8540-412-30-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2014-462. — Sessional Paper No. 8540-412-26-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on the Status of Women*)

— P.C. 2014-410 to P.C. 2014-414. — Sessional Paper No. 8540-412-24-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), one concerning the grain industry (No. 412-2724);

— by Mr. Choquette (Drummond), one concerning budget measures (No. 412-2725).

#### ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2014-389 et C.P. 2014-468. — Document parlementaire n° 8540-412-30-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2014-462. — Document parlementaire n° 8540-412-26-01. (*Conformément à l'article 32(6), renvoi au Comité permanent de la condition féminine*)

— C.P. 2014-410 à C.P. 2014-414. — Document parlementaire n° 8540-412-24-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-2724);

— par M. Choquette (Drummond), une au sujet des mesures budgétaires (n° 412-2725).

#### AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.